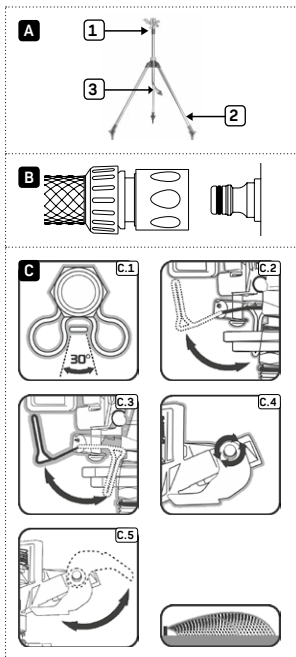


USER MANUAL

52-170 - PULSATING SPRINKLER WITH ADJUSTABLE TRIPOD RANGE IDEAL™



CELL-FAST Sp. z o.o.
ul. W. Grabskiego 31
PL 37-450 Stalowa Wola
info@cellfast.com.pl
www.cellfast.com.pl

POLSKI

52-170 - ZRASZACZ PULSACYJNY NA REGULOWANYM TRÓJNOGU RANGE IDEAL™

Przeznaczenie: do nawadniania ogrodu. **Zastosowanie:** praca w ogrodzie, podlewanie. **Miejsce instalacji:** na zewnątrz. **Pozycja robocza:** wg rysunku. **Czynnik roboczy:** woda, maks. temp. 40°C. **Zastosowane dy-**

rektywy i normy: 2006/42/WE, EN ISO 12100. **DANE TECHNICZNE:** Min. ciśnienie robocze: 2 bar (29 psi). Maks. ciśnienie robocze: 6 bar (87 psi). Zakres temp. roboczych: 5°C do 50°C. Obszar zraszania: 2 bar (29 psi): Ø 21 m (68 ft); 4 bar (58 psi): Ø 24 m (78 ft). Przepływ: 2 bar (29 psi): 11 l/min; 4 bar (58 psi): 18 l/min. **OPIS PRODUKTU (rys. A):** [1] Regulowana głowica. [2] Podstawa mocująca z przyłączem wody [3].

INSTRUKCJE OGÓLNE: Przed pierwszym użyciem produktu należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla kolejnego użytkownika. **UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM:** Ten produkt został opracowany do użytku prywatnego - nie jest przeznaczony do zastosowań przemysłowych. Producent nie odpowiada za ewentualne szkody wynikające z użytkowania urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem lub racji niewłaściwej obsługi czy montażu. Należy nadzorować dzieci, aby być pewnym, że nie będą bawić się produktem.

BEZPIECZEŃSTWO: Nie kierować strumienia wody na urządzenia elektryczne! Nie kierować strumienia wody na osoby i zwierzęta! Nie jest to punkt poboru wody pitnej! Nie przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego! **OCHRONA ŚRODOWISKA:** Zużyte urządzenia zawierają surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. **URUCHOMIENIE (rys. B):** Ustawić zraszacz w miejscu, w którym chcemy przeprowadzić zabieg podlewania uwzględniając zasięg urządzenia. Podłączyć wodę za pomocą węża zakończonego szybkozłączem. Odłączyć kran. Jeżeli zachodzi potrzeba zmiany zakresu zraszania dokonać regulacji. **REGULACJA (rys. C):** Urządzenie posiada regulację zasięgu zraszania oraz powierzchni zraszania. Regulacji dokonuje się poprzez odpowiednie ustawienie głowicy zraszającej. Opis funkcji: [C.1] Pokrycie całości lub części okręgu. Zraszacz można w pełni regulować tak, aby nawadniał pełny okrąg lub dowolny odcinek od 30° do 360°. [C.2] Pokrycie części okręgu. Druciany przełącznik pozostaje w pozycji w „dół” i powinien znajdować się między kołnierzami, tak jak pokazano na rysunku. Przekręć górny dolny kołnier, aż do osiągnięcia pokrycia żądanej części okręgu. [C.3] Pokrycie pełnego okręgu. Przesuń druciany przełącznik do pozycji „góra”. [C.4] Opcje zraszania. MGIEŁKA/STRUMIEN: przetrnij strumień wody, obracając bolec dyfuzora zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Dostosuj opcję zraszania poprzez dokręcenie lub luzowanie bolca. [C.5] Pokrycie odległości. Przekręć deflektor w górę lub w dół tak, aby ustawić odległość wyrzutu wody. **KONSERWACJA:** Produkt nie wymaga konserwacji. **ZAKOŃCZENIE PRACY:** Zakończyć kran. **USUWANIE USTEREK:** W przypadku wystąpienia problemów z poprawnym działaniem urządzenia (za mały obszar zraszania) należy: sprawdzić czy urządzenie nie jest zanieczyszczone; w przypadku zablokowania mechanizmu przeczyścić sprężonym powietrzem; sprawdzić ciśnienie zasilające; sprawdzić wąż zasilający. **NAPRAWA:** Jeżeli działania wymienione w punkcie **USUWANIE USTEREK** nie prowadzą do prawidłowego ponownego uruchomienia, należy skontaktować się z producentem w celu przeprowadzenia kontroli. Ingerencje osób nieuprawnionych prowadzą do wygaśnięcia roszczeń. **PRZECHO-**

WYWANIE: Urządzenie przechowywać poza zasięgiem dzieci w suchym, zamkniętym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu. **GWARANCJA:** W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora produktów producenta. Jakiegokolwiek usterki produktu usuwamy w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są one błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub bezpośrednio do producenta.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Urządzenie w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja ma wartość w przypadku wprowadzania niezgodności z nami zmian urządzenia.

Model: 52-170 - Zraszacz pulsacyjny na regulowanym trójno-
gu RANGE IDEAL™

Zastosowanie: Praca w ogrodzie, podlewanie.
Obowiązujące dyrektywy UE: 2006/42/WE, EN ISO 12100.

Producent: CELL-FAST Sp. z o.o.
ul. W. Grabskiego 31
PL 37-450 Stalowa Wola
www.cellfast.com.pl

Osoba upoważniona: Bogusław Frąćsek
Stalowa Wola, 03.10.2020

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Urządzenie w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja ma wartość w przypadku wprowadzania niezgodności z nami zmian urządzenia.

Model: 52-170 - Zraszacz pulsacyjny na regulowanym trójno-
gu RANGE IDEAL™

Zastosowanie: Praca w ogrodzie, podlewanie.
Obowiązujące dyrektywy UE: 2006/42/WE, EN ISO 12100.

Producent: CELL-FAST Sp. z o.o.
ul. W. Grabskiego 31
PL 37-450 Stalowa Wola
www.cellfast.com.pl

Osoba upoważniona: Bogusław Frąćsek
Stalowa Wola, 03.10.2020

БЪЛГАРСКИ

52-170 - ИМПУЛСЕН РАЗПРЪСКВАЧ НА РЕГУЛИРУЕМ ТРИПОД RANGE IDEAL™

Предназначение: за поливане в градината. **Приложение:** градинарство, поливане. **Местоположение на инсталацията:** на открито. **Работна позиция:** съгласно илюстрацията. **Работен медиум:** вода, макс. температура 40°C. **Приложени директиви и стандарти:** 2006/42 / EC, EN ISO 12100. **ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ:** Минимално работно налягане: 2 bar (29 psi). Макс. работно налягане: 6 bar (87 psi). **Работен температурен диапазон:** 5°C до 50°C. **Поливна площ:** 2 bar (29 psi): Ø 21 m (68 ft); 4 bar (58 psi): Ø 24 m (78 ft). **Поток:** 2 bar (29 psi): 1 l/min; 4 bar (58 psi): 18 l/min. **ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА (Фиг. А):** [1] Регулируема глава. [2] Монтажна основа с връзка за вода [3]. **ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ:** Преди първото използване на продукта, прочетете инструкцията за експлоатация, следвайте указанията и я запазете за последваща справка или следващия потребител. **УПОТРЕБА В СЪОТВЕТСТВИЕ С ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕТО:** Този продукт е разработен за битова употреба и не е предназначен за промишлени нужди. Производителят не носи отговорност за щети, произтичащи от неправилното използване на устройството или поради неправилна експлоатация или монтаж. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да сте сигурни, че няма да играят с продукта. **БЕЗОПАСНОСТ:** Никога не насочвайте водна струя върху електрически уреди! Никога не насочвайте водна струя върху хора или животни! Това не е кран за питейна вода! Не превишавайте максималното работно налягане! **ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА:** Използваните уреди съдържат рециклируеми материали, които трябва да бъдат предадени за утилизация. **ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ (Фиг. Б):** Поставете разпръсквача на мястото, където желаете да поливате, като вземете предвид обхвата на устройството. Свържете водата с маркуч, завършен с бърза връзка. Пуснете водата. Ако имате нужда от промяна на обхвата на разпръсквача, регулирайте. **РЕГУЛАЦИЯ (Фиг. С):** Устройството е оборудвано с регулируем обхват и повърхност на пръскането. Регулацията се извършва чрез съответната настройка на разпръсквача глава. Описание на функциите: **[B.1] Полива** целият кръг или част от кръга. Разпръсквачът е напълно регулируем за напояване на пълен кръг или всеки интервал от 30° до 360°. **[C.2] Покритие** на част от кръга. Теленият превключвател остава в долно положение и трябва да бъде разположен между крипцата, както е показано на фигурата. Завертете крипцата, докато постигнете желаната част от кръга. **[C.3] Покритие на пълен кръг.** Преместете теления превключвател в положение „горе“. **[C.4] Опции** за поливане. **МЪГЛА/СТРУЯ:** регулирайте водната струя, като завъртите шифта на дифузора по посока на часовниковата стрелка. Регулирайте опциите за поливане, като затегнете или разхлабете шифта. **[C.5] Настройка** на разстоянието. Завертете дефлектора нагоре или надолу, за да зададете разстоянието на водната струя. **ПОДДРЪЖКА:** Продуктът не изисква поддръжка. **ПРИКЛЮЧВАНЕ НА РАБОТА:** Спрете водата в крана. **ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ:** В случай на проблеми с правилното функциониране на устройството (п्लочта на поливане е твърде малка): проверете дали устройството не е замърсено; ако механизъмът е блокиран, почистете с въздух под налягане; проверете налягането на водата; проверете маркуча. **РЕМОНТ:** Ако дейностите, предвидени в **ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ** не доведат до правилното функциониране на уреда, моля, свържете се с производителя, за да извърши проверка. Ремонт на уреда от неавторизирани лица води до непризнаване на гаранцията. **СЪХРАНЕНИЕ:** Да се съхранява на място, недостъпно за деца, на сухо, затворено и защитено от замърсяване място. **ГАРАНЦИЯ:** Във всяка страна важат гаранционните условия, определени от дистрибутора на производителя на продукта. Безплатно отстраняване всички дефекти на продукта по време на гаранционния период, при условие че са причинени от материален или производствен дефект. За гаранционни ремонти се обръщате директно към дистрибутора или производителя като представите доказателството за покупка.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЕС

Устройството във версията, пусната на пазара, отговаря на изискванията на хармонизираните директиви на ЕС, стан-



дарти за безопасност на ЕС и стандартите за конкретни продукти. Тази декларация губи своята валидност, в случай на модификация на оборудването без наше съгласие.

Модел: 52-170 – Импулсен разпръсквач на регулируем трипод RANGE IDEAL™

Приложение: Градинарство, поливане.

Продуктът изпълнява изискванията на следните директиви на ЕС: 2006/42/EC, EN ISO 12100.

Производител: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

Упълномощено лице: Bogusław Frączek
Stalowa Wola, 03.10.2020

ČEŠTINA

52-170 - IMPULZNÍ ZAVLAŽOVAČ NA NASTAVITELNÉ TROJ- NOŽCE RANGE IDEAL™

Účel: zavlažování zahrad. **Použití:** práce na zahradě, zalévání. **Místo instalace:** venku. **Pracovní poloha:** viz obrázek. **Pracovní médium:** voda, max. teplota 40°C. **Použité směrnice a normy:** 2006/42/ES, EN ISO 12100. **TECHNICKÉ PARAMETRY:** Min. pracovní tlak: 2 bar (29 psi). **Max. pracovní tlak:** 6 bar (87 psi). **Rozsah pracovních teplot:** od 5°C do 50°C. **Zavlažovaná plocha:** 2 bar (29 psi): Ø 21 m (68 ft); 4 bar (58 psi): Ø 24 m (78 ft). **Průtok:** 2 bar (29 psi): 1 l/min; 4 bar (58 psi): 18 l/min. **POPIS VÝROBKU (obr. A):** [1] Nastavitelná hlava. [2] Upevňovací podstavec s přípojkou vody [3]. **OBECEŇNÉ POKYNY:** Před prvním použitím tohoto výrobku si přečtěte originální návod na obsluhu, řiďte se pokyny, které jsou v něm uvedeny, a ponechte si jej pro budoucí použití nebo pro dalšího uživatele. **POUŽÍVÁNÍ V SOULADU S ÚČELEM:** Tento výrobek byl vyvinut pro soukromé použití a není určen pro průmyslové použití. Výrobce neodpovídá za případné škody vzniklé v důsledku používání zařízení v rozporu s jeho účelem nebo škody vzniklé kvůli nesprávné obsluze nebo montáži. Zajištěte dohled nad dětmi, aby si s tímto výrobkem nehrály. **BEZPEČNOST:** Nestříkejte vodu na elektrická zařízení! Nestříkejte vodu na osoby a zvířata! Nejeďte se o místo pro odběr pitné vody! Nepřekračujte maximální pracovní tlak. **UCHRANĚNÍ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ:** Opatřené zařízení obsahuje druhotné suroviny, které by měly být odezvádnány za účelem zpětného využití. **UVEDENÍ DO PROVOZU (obr. B):** Postavte zavlažovač na místo, kde s ohledem na jeho dosah chcete provádět zalévání. Připojte vodu pomocí hadice s rychlospojkou na konci. Otevřete kohoutek. Je-li potřeba upravit dosah zavlažování, upravte nastavení. **NASTAVENÍ (obr. C):** U tohoto zařízení lze nastavit dosah zavlažování a plochu zavlažování. Nastavování se provádí nastavením zavlažovací hlavy. Popis funkce: **[C.1]** Zavlažování celého kruhu nebo výšeje. Zavlažovač lze nastavit tak, aby zavlažoval celý kruh nebo libovolnou výšeje o velikosti 30 až 360°. **[C.2]** Zavlažování výšeje. Drátěný přepínač zůstane v „dolní“ poloze a měl by být mezi přírubicami (viz obrázek). Otáčejte horní spodní přírubu tak, až dosáhnete pokrytí potřebné výšeje. **[C.3]** Pokrytí celého kruhu. Přepněte drátěný přepínač do „horní“ polohy. **[C.4]** Možnosti zavlažování. MLHA/PROUD: přerušete proud vody tak, že otočíte kolík difuzoru podle hodinových ručiček. Způsob zavlažování můžete nastavit utahováním a uvolňováním kolíku. **[C.5]** Vzdálenost zavlažování. Vzdálenost zavlažování nastavíte otočením deflektoru nahoru nebo dolů. **ÚDRŽBA:** Výrobek nevyžaduje údržbu. **UKONČENÍ ČINNOSTI:** Zavstave kohoutek. **ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD:** Nebude-li zařízení fungovat správně (malý dosah zavlažování), proveďte následující úkony: zkontrolujte, zda zařízení není zašpiněné; ucpání mechanismus vyčistěte stlačeným vzduchem; zkontrolujte napájecí tlak; zkontrolujte napájecí hadici. **OPRAVY:** Nepovedou-li úkony uvedené v bodě **ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH** k obnovení správné funkce, obraťte se na výrobce, aby zařízení zkontroloval. Neautorizované zásady vedou ke ztrátě záruky. **SKLADOVÁNÍ:** Zařízení skladujte mimo dosah dětí, na suchém, uzavřeném a před mrazem chráněném místě. **ZÁRUKA:** V každém státě platí záruční podmínky stanovené příslušným distributorem daných výrobků. Veškeré poruchy výrobku odstraňujeme v záruční době zdarma, buď-li způsobeny materiálovou nebo výrobní vadou. Ve věci záručních oprav se obračtejte s dokladem o koupi na distributora nebo přímo na výrobce.

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ



Zařízení, které uvádíme do oběhu, splňuje požadavky harmonizovaných směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem týkajících se konkrétních výrobků. Budou-li provedeny jakékoliv námi neautorizované úpravy tohoto zařízení, ztratí toto prohlášení svou platnost.

Model: 52-170 – Impulzní zavlažovač na nastavitelné trojnožce RANGE IDEAL™

Použití: Práce v zahradě, zalévání.

Platné směrnice EU: 2006/42/ES, EN ISO 12100.

Výrobce: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

Oprávněná osoba: Bogusław Frączyk

Stalowa Wola, 03.10.2020



Enheden i den version, vi markedsfører, opfylder kravene i harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Denne erklæring skal valideres i tilfælde af uaftalte ændringer af udstyret.

Model: 52-170 – Pulserende sprinkler på et justerbar stativ RANGE IDEAL™

Anvendelse: Havearbejde, vanding.

Ekisterende EU-direktiver: 2006/42/VI, DA ISO 12100.

Fabrikant: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

Autoriseret person: Bogusław Frączyk

Stalowa Wola, 03.10.2020



DANSK

52-170 - PULSERENDE SPRINKLER PÅ ET JUSTERBAR STATIV RANGE IDEAL™

Formål: til vanding af haven. **Anvendelse:** havearbejde, vanding. **Installationsplads:** udenfor. **Arbejdsstilling:** ved tegning. **Arbejdsfaktor:** vand, max. temp. 40°C. **Anvendte direktiver og standarder:** 2006/42/VI, DA ISO 12100. **TEKNISKE OPLYSNINGER:** Min. driftstryk: 2 bar (29 psi). **Maksimalt driftstryk:** 6 bar (87 psi). **Rækkevidde af arbejdstemperaturer:** 5°C til 50°C. **Område til sprinkling:** 2 bar (29 psi): Ø 21 m (68 ft); 4 bar (58 psi): Ø 24 m (78 ft). **Flow:** 2 bar (29 psi): 11 l/min; 4 bar (58 psi): 18 l/min. **VARBESKRIVELSE (figur A):** [1] Justerbart hoved. [2] Monteringsbase med vandtilslutning [3]. **GENERELLE INSTRUKSER:** Før den første brug af produktet, skal du læse den oprindelige brugervejledning, følge instruktionerne og opbevare den til senere brug eller til den næste bruger. **TILSIGTET ANVENDELSE:** Dette produkt blev udviklet til privat brug - det er ikke designet til industrielle anvendelser. Producenten hæfter ikke for skader som følge af utilsigtet brug af udstyret eller ved ukorrekt håndtering eller samling. Børn bør holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med produktet. **SIKKERHED:** Lad ikke vandstrålen på elektriske apparater! Lad ikke vandstrålen på personer og dyr! Dette er ikke et drikkevandsindtagningssted! Overskrid ikke det maksimale driftstryk! **MILJØBESKYTTELSE:** Det brugte udstyr indeholder sekundære råmaterialer, der skal sættes tilbage til bortskaffelse. **IDRIFTSÆTTELSE (figur B):** Indstil sprinkleren på det sted, hvor vi vil udføre vandingsproceduren, under hensyntagen til enhedens rækkevidde. Tilslut vandet med en slange afsluttet med en hurtig kobling. Åbn vandhanen. Hvis der er behov for at ændre rækkevidden af sprinklere, foretag justeringer. **JUSTERING (figur C):** Enheden har en justering af sprinklingsområdet og sprinklerfladen. Justering foretages ved passende sprinklerhovedindstillinger. Beskrivelse af funktioner: **[C.1]** Omfatter hele eller en del af cirklen. Sprinkleren kan justeres fuldt ud, så den overrísler en fuld cirkel eller enhver strækning fra 30° til 360°. **[C.2]** Omfatter en del af cirklen. Trådkontakten forbliver i „ned“ position og skal være mellem flangerne, som vist på figuren. Drej den øverste nederste flange, indtil dækningen af den ønskede del af cirklen er nået. **[C.3]** Omfatter hele cirklen. Flyt ledningskontakten til „top“ position. **[C.4]** Muligheder for sprinkling. **TÅGE/STRØM:** Skær vandstrømmen, drej diffusorstiften med uret. Juster sprinklerindstillingen ved at stramme eller løsne stiften. **[C.5]** Afstandsprækning. Drej deflektoren op eller ned for at indstille vandudrivningsafstanden. **VEDLIGEHOLDSELSE:** Produktet kræver ikke vedligeholdelse. **AFSLUTNING AF ARBEJDET:** Drej hanen. **FEJLFINDING:** Hvis der er problemer med korrekt drift af enheden (for et lille sprinklerområde): tjek, at enheden ikke er forurenset; i tilfælde af løsløsning af mekanismen, skal den rengøres med trykluft; tjek forsyningstrykket; tjek strømlangen. **REPARATION:** Hvis de handlinger, der er angivet i **FEJLFINDING** ikke fører til en korrekt genstart, skal man kontakte producenten for at få inspektion. Uautoriseret adgang fører til opsigelse af krav. **OPBEVARENING:** Opbevar enheden utilgængelig for børn på et tørt, lukket og frostbeskyttet sted. **GARANTI:** I hvert land gælder de garantibetingelser, der er fastsat af producentens produkt distributor. Vi fjerner eventuelle produktfejl i garantiperioden gratis, så længe de skyldes en materiale- eller produktfejlf. For garantireparationer henviser vi til distributøren eller direkte til producenten med købsbevis.

EU OVERENSSTEMMELSESRKLÆRING



DEUTSCH

52-170 - PULSATIONSREGNER AUF EINEM EINSTELLBAREN DREIBEIN RANGE IDEAL™

Bestimmung: zur Gartenbewässerung. **Anwendung:** Gartenarbeiten, Bewässerung. **Einbaustelle:** draußen. **Betriebsposition:** gemäß Abbildung. **Arbeitsstoff:** Wasser, maximale Temperatur 40°C. **Anwendung der Richtlinie und der Norm:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **TECHNISCHE DATEN:** Minimaler Betriebsdruck: 2 bar (29 psi). Maximaler Betriebsdruck: 6 bar (87 psi). Betriebstemperaturbereich: 5°C bis 50°C. **Berechnungsbereich:** 2 bar (29 psi): Ø 21 m (68 ft); 4 bar (58 psi): Ø 24 m (78 ft). **Durchfluss:** 2 bar (29 psi): 11 l/min; 4 bar (58 psi): 18 l/min. **PRODUKTBESCHREIBUNG (Abb. A):** [1] Einstellbarer Regnerkopf. [2] Regnerbasis mit Wasseranschluss [3]. **ALLGEMEINE HINWEISE:** Vor der erstmaligen Verwendung des Produkts lesen Sie die originale Bedienungsanleitung, befolgen Sie die dort enthaltenen Anweisungen und bewahren Sie es für eine spätere Verwendung oder für einen weiteren Benutzer auf. **BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG:** Dieses Produkt wurde für den privaten Gebrauch entwickelt und ist nicht für industrielle Anwendung bestimmt. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder unsachgemäße Handhabung bzw. Montage entstehen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen. **SICHERHEIT:** Den Wasserstrahl nicht auf elektrische Geräte richten! Den Wasserstrahl nicht auf Personen und Tiere richten! Das ist keine Trinkwasserentnahmestelle! Den maximalen Betriebsdruck nicht überschreiten! **UMWELTSCHUTZ:** Benutzte Geräte enthalten Sekundärrohstoffe, die entsorgt werden sollten. **INBETRIEBNAHME (Abb. B):** Den Regner an einem Ort aufstellen, wo die Bewässerung erfolgen soll, unter Berücksichtigung der Reichweite des Geräts. Wasser mit einem Schlauch mit Schnellkupplung anschließen. Wasserhahn öffnen. Wenn nötig, Berechnungsreichweite entsprechend anpassen. **REGULIERUNG (Abb. C):** Das Gerät verfügt über eine Regulierung der Berechnungsreichweite und der Berechnungsfläche. Die Regulierung erfolgt durch entsprechende Einstellungen des Sprinklerkopfes. Beschreibung der Funktionen: **[C.1]** Abdeckung des sämtlichen Kreises oder eines Teils davon. Der Regner kann vollständig reguliert werden, damit der sämtliche Kreis oder ein beliebig Teil von 30° bis 360° bewässert wird. **[C.2]** Abdeckung eines Teils vom Kreis. Der Drahtschalter bleibt in der Position „nach unten“ und soll sich zwischen den Flanschen befinden, wie in Abbildung gezeigt. Drehen Sie den oberen unteren Flansch, bis der gewünschte Teil der Abdeckung erreicht wird. **[C.3]** Abdeckung des sämtlichen Kreises. Drehen Sie den Drahtschalter in die Position „nach oben“. **[C.4]** Bewässerungsoptionen. **DUNST/STRAHL:** Schneiden Sie den Wasserstrahl durch, indem Sie den Diffusorbolzen im Uhrzeigersinn drehen. Passen Sie die Bewässerungsoption an, indem Sie den Bolzen anziehen oder lockern. **[C.5]** Abdeckung einer Distanz. Drehen Sie den Deflektor nach oben oder nach unten, um die Distanz des Wasserausstoßes einzustellen. **WARTUNG:** Das Produkt ist wartungsfrei. **BEENDIGUNG DER ARBEIT:** Wasserhahn zudrehen. **FEHLERBESEITIGUNG:** Im Falle von Problemen mit dem ordnungsgemäßen Funktionieren des Geräts (Berechnungsfläche zu klein): überprüfen, ob das Gerät nicht verschmutzt ist; im Falle einer Blockierung den Mechanismus mit Druckluft reinigen; den Eingangsdruck überprüfen; den Schlauch überprüfen. **REPARATUR:** Wenn die im Abschnitt **FEHLERBESEITIGUNG** aufgeführten Maßnahmen nicht zur Wiederinbetriebsetzung führen, kontaktieren Sie den Hersteller, um eine Überprüfung vorzu-

nehmen. Unbefugte Eingriffe führen zum Erlöschen der Ansprüche.

AUFBEWAHRUNG: Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern, in einem trockenen, geschlossenen und frostfreien Raum aufbewahren.

GARANTIE: In jedem Land gelten die von dem Händler oder Hersteller festgelegten Garantiebedingungen. Etwaige Mängel des Geräts werden während der Garantiezeit kostenlos behoben, sofern sie auf einen Materialfehler oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Für Reparaturen innerhalb der Garantiezeit kontaktieren Sie bitte den Hersteller oder Händler unter Vorlage eines Kaufbelegs.

EU-

-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Das von uns in Verkehr gebrachte Gerät erfüllt die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, der EU-Sicherheitsnormen sowie der projektspezifischen Normen. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn im Gerät Änderungen vorgenommen werden, die nicht zuvor mit uns vereinbart wurden.

Modell: 52-170 – Pulsationsregner auf einem einstellbaren Dreibein RANGE IDEAL™

Anwendung: Gartenarbeiten, Bewässerung.

Geltende EU-Richtlinien: 2006/42/WE, EN ISO 12100.

Hersteller: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.celfast.com.pl

Ermächtigte Person: Bogusław Frączek
Stalowa Wola, 03.10.2020



abil korrektselt taaskäivitamist ei saavuta, pöörduge kontrollimiseks tootja poole. Volitamat isikute sekkumine toob kaasa nõudeidiguse lõppmise. **HOIUTINGIMUSED:** Hoidke seadet lastele kättesaamatuks, kuivas, suletud ja külmumise eest kaitsitud kohas. **GARANTII:** Igas riigis kehtivad tootja või edasimüüja määratud garantiitingimused. Seadmel esinevad mis tahes puudused kõrvaldatakse garantiiaja jooksul tasuta, kui need on põhjustatud materjali- või tootmisveast. Garantiremondil asjus palume pöörduda koos ostutõendiga edasimüüja või otse tootja poole.

ELI

VASTAVUSDEKLARATSIOON

Meie poolt turule toodud seadme variant vastab ELi ühtlustatud direktiivide nõuetele, ELi ohutusstandarditele ja konkreetsete toodete standarditele. See deklaratsioon kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meiega kooskõlastamata.

Mudel: 52-170 – Pulseeriv vihmuti koos reguleeritava kolmjalaga RANGE IDEAL™

Kasutamise: Töö aias, kastmine.

Kohaldatavad ELi direktiivid: 2006/42/EÜ, EN ISO 12100.

Tootja: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.celfast.com.pl

Volitatud isik: Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 03.10.2020



EESTI

52-170 - PULSEERIV VIHMITI KOOS REGULEERITAV KOLMJALA RANGE IDEAL™

Eesmärk: aia kastmiseks. **Rakendus:** töö aias, kastmine. **Paigalduskoht:** väljas. **Tõdasend:** joonise järgi. **Töötegur:** vesi, max temp 40°C.

Kohaldatud direktiivid ja standardid: 2006/42/EÜ, EN ISO 12100.

TEHNILISED ANDMED: Minimaalne töörihk: 2 baari (29 psi). Maksimaalne töörihk: 6 baari (87 psi). Töötemperatuuride vahemik: 5°C kuni 50°C.

Vihmutusala: 2 baari (29 psi): Ø 21 m (68 ft); 4 baari (58 psi): Ø 24 m (78 ft). **Läbivool:** 2 baari (29 psi): 11 l/min; 4 baari (58 psi): 18 l/min.

TOOTE KIRJELDUS (joonis A): [1] Reguleeritava pea. [2] Veeühendusega kinnitusalus [3]. **ÜLDISED JUHISED:** Enne toote esmakordset kasutamist lugege läbi tootega kaasas olev kasutusjuhend, järgige selle juhiseid ja säilitage see edaspidiseks kasutamiseks või järgmise kasutaja jaoks.

EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE: See toode on välja tootud koduseks kasutamiseks ega ole kavandatud tööstuslikuks kasutamiseks. Tootja ei vastuta võimalike kahjude eest, mis tulenevad seadme kasutamisest selleks mitte ettenähtud otstarbel või mille põhjuseks on vale käitamine või paigaldus. Lapsed peavad olema järelevalve all, et olla kindel, et nad tootega ei mängi. **OHUTUS:** Ärge suunake veejuga elektriseadmete poole! Ärge suunake veejuga inimeste ega loomade poole! See ei ole joogivee veevõtupunkt! Ärge ületage maksimaalset töörihku! **KESKKONNAKAITSE:** Kasutatud seadmed sisaldavad taaskasutatavaid toormaterjale, mis tuleb utiliseerida. **KÄITAMINE (joonis B):** Asetage vihmuti kohta, kus soovite kasta, võttes arvesse seadme tööulatust. Ühendage vesi liirliitmikuga lõppeva vooliku abil. Keerake kraan lahti. Vihmutusala muutmise vajaduse korral reguleerige vastavalt. **REGULEERIMINE (joonis C):** Seadmel on piserdusvahemiku ja pihustussala reguleerimine. Reguleerimine toimub vihmutipe vastava funktsiooni valimisega. Funktsiooni kirjeldus: **(C.1)** Kogu ringi või selle osa katvus. Vihmuti on täielikult reguleeritav nii kasta täisringi või mis tahes pikkust vahemikus 30° kuni 360°. **(C.2)** Osa ringi katvus. Juhtmelülit liigub allapoole ja peaks olema äärikute vahel nagu joonisel näidatud. Pöörake ülemist alumist krae, kuni ringi soovitud osa on kaetud. **(C.3)** Kogu ringi katvus. Viige juhtmelülit ülemisse asendisse. **(C.4)** Vihmutamist valikuid. UDU/VOOL: Liigake veevool, keerates hajuti tüpi päripäeva. Vihmutamine valikut reguleerige tihti pingutades või lahti keerates. **(C.5)** Kauguse katvus. Vee viskamise kauguse määramiseks pöörake deflektorit üles või alla. **HOOLDUS:** Toode ei vaja hooldust. **TÖÖ LÕPETAMINE:** Keerake kraan kinni. **RIKETE KÕRVALDAMINE:** Seadme nõuetekohase toimimisega seotud probleemide korral (vihmutusala on liiga väike): kontrollige, ega seade ei ole saastunud; kui mehhanism on blokeeritud, puhastage seda suluühuga; kontrollige toiterõhku; kontrollige toitevoolikut. **RE-MONT:** Kui te jaoitise **RIKETE KÕRVALDAMINE** kirjeldatud toimingute

ENGLISH

52-170 - PULSATING SPRINKLER ON AN ADJUSTABLE TRIPOD RANGE IDEAL™

Application: for garden irrigation. **Application:** garden work, watering.

Place of installation: outdoors. **Working position:** as shown in the drawing. **Working medium:** water, max. temperature 40°C. **Directives and standards applied:** 2006/42/EC, EN ISO 12100. **TECHNICAL DATA:** Minimum working pressure: 2 bars (29 psi). Maximum working pressure: 6 bars (87 psi). Working temperature range: 5°C to 50°C.

Spray area: 2 bars (29 psi): Ø 21 m (68 ft); 4 bars (58 psi): Ø 24 m (78 ft). **Flow:** 2 bars (29 psi): 11 l/min; 4 bars (58 psi): 18 l/min. **PRODUCT DESCRIPTION (fig. A):** [1] Adjustable head. [2] Mounting base with water connection [3]. **GENERAL INSTRUCTIONS:** Before using the product for the first time please read the genuine user's manual, follow its instructions and keep it for later use or subsequent user.

INTENDED USE: This product was developed for private use – it is not intended for industrial applications. The manufacturer shall refuse liability for any damage resulting due to the use of the device inconsistent with the intended application as well as improper operation or assembly thereof. Please supervise children to make sure that they are not playing with the product. **SAFETY:** Do not point the water jet at electrical equipment! Do not point the water jet at people or animals! This is not a drinking water supply point! Do not exceed the maximum working pressure! **ENVIRONMENTAL PROTECTION:** Used equipment contains recyclable materials, which should be disposed of. **STARTING (fig. B):** Position the sprinkler at the point where you want to carry out the watering procedure taking into account the range of the device. Connect the water with a hose with a quick coupler. Turn on the tap. If there is a need to change the range of sprinkling, make adjustments. **ADJUSTMENT (fig. C):** The device has an adjustable range and area of spraying. Adjustment is made by adjusting the sprinkler head accordingly. Description of functions: **(C.1)** Covering all or part of a circle. The sprinkler can be fully adjustable to irrigate a full circle or any section from 30° to 360°. **(C.2)** Covering of part of a circle. The wire switch remains in the "down" position and should be between the flanges, as shown in the drawing. Turn the upper lower flange until the desired part of the circle is covered. **(C.3)** Covering a full circle. Move the wire switch to the "up" position. **(C.4)** Sprinkling options. **MIST/STREAM:** Cut the water jet by turning the diffuser pin clockwise. Adjust the spraying option by tightening or loosening the pin. **(C.5)** Covering the distance. Turn the deflector up or down to set the water discharge distance. **MAINTENANCE:** The product does not require maintenance. **END OF WORK:** Turn off the tap. **TROUBLESHOOTING:** In case of problems with the correct functioning of the device (too small an area of sprinkling), please: check if the equipment is not contaminated; clean the mechanism with compressed air if it is blocked;

check supply pressure; check the supply hose. **REPAIR:** If the actions listed under **TROUBLESHOOTING** do not lead to a correct restart, contact the manufacturer for inspection. Interferences of unauthorized persons shall lead to the extinction of rights to make claims. **STORAGE:** Store the device out of reach of children in a dry, closed and frost-free place. **WARRANTY:** The warranty conditions specified by the manufacturer's product distributor apply in each country. Any defects in the device will be rectified free of charge during the warranty period if they are caused by a material or manufacturing error. For warranty repairs, please refer to your distributor or directly to the manufacturer with your proof of purchase.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

The device in the make introduced by us to the market meets the requirements of harmonized EU directives, EU safety standards and standards for specific products. This declaration becomes void in the event of changes made to the device without our consent.

Model: 52-170 – Pulsating sprinkler on adjustable tripod **RANGE IDEAL™**

Application: Garden work, watering.

Applicable EU directives: 2006/42/EC, EN ISO 12100.

Producer: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

The authorised person: Bogusław Frączek
Stalowa Wola, 03.10.2020



Frączek

ESPAÑOL

52-170 - ASPERSOR DE IMPACTO CON TRÍPODE AJUSTABLE **RANGE IDEAL™**

Destino final: riego de jardines. **Uso:** trabajo en jardín, riego. **Lugar de instalación:** exterior. **Posición de funcionamiento:** según el dibujo. **Factor de trabajo:** agua, máx. temp. 40°C. **Directivas y normas aplicadas:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **DATOS TÉCNICOS:** Presión de funcionamiento mín.: 2 bar (29 psi). Presión de funcionamiento máx.: 6 bar (87 psi). **Rango de temperatura de funcionamiento:** 5°C a 50°C. **Área de aspersión:** 2 bar (29 psi): Ø 21 m (68 ft); 4 bar (58 psi): Ø 24 m (78 ft). **Caudal:** 2 bar (29 psi): 11 l/min; 4 bar (58 psi): 18 l/min. **DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO (fig. A):** [1] Cabezal ajustable. [2] Base de montaje con conexión de agua [3]. **INSTRUCCIONES GENERALES:** Antes de usar el producto por primera vez, lea las instrucciones de uso, siga sus indicaciones y guárdelas para un uso posterior o para otro propietario posterior. **USO ADECUADO:** Este producto ha sido diseñado para el uso particular y no para los esfuerzos del uso industrial. El fabricante no se hace responsable de los daños que puedan producirse debido al uso inadecuado o a una manipulación e instalación incorrectas. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no juegan con el producto. **SEGURIDAD:** ¡No dirija el chorro de agua hacia dispositivos eléctricos! ¡No dirija el chorro de agua hacia personas o animales! ¡No es una salida de agua potable! ¡No exceda la presión máxima de funcionamiento! **PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL:** Los dispositivos gastados contienen materiales reciclables que deben desecharse. **PUESTA EN MARCHA (fig. B):** Coloque el aspersor en el lugar donde desee realizar el tratamiento de riego, teniendo en cuenta el alcance del dispositivo. Conecte el agua por medio de una manguera terminada con un desacoplamiento rápido. Abra el grifo. Si es necesario cambiar el rango de aspersor, realice un ajuste. **AJUSTE (fig. C):** El dispositivo tiene la función de ajuste del rango y del área de aspersión ajustable. El ajuste se realiza mediante la configuración adecuada del cabezal del aspersor. Descripción de las funciones: **[C.1]** Cobertura del círculo completo o de una parte. El aspersor se puede ajustar para regar un círculo completo o cualquier fragmento de 30° a 360°. **[C.2]** Cobertura de una parte del círculo. El interruptor de cable permanece en la posición hacia "abajo" y debe colocarse entre las bridas como se muestra en la figura. Gire la brida superior inferior hasta cubrir la parte deseada del círculo. **[C.3]** Cobertura del círculo completo. Mueva el interruptor de cable a la posición hacia "arriba". **[C.4]** Opciones de aspersión. **VAPORIZACIÓN/FLUJO:** corte el chorro de agua girando el perno del difusor en sentido horario. Ajuste la opción de aspersión apretando o aflojando el perno. **[C.5]** Cobertura de distancia. Gire el deflector hacia arriba o hacia abajo para establecer la distancia de

impulsión de agua. **MANTENIMIENTO:** El producto no requiere mantenimiento. **FIN DEL TRABAJO:** Abra el grifo. **RESOLUCIÓN DE AVERÍAS:** En caso de problemas con el correcto funcionamiento de autorizado (área de riego demasiado pequeña): compruebe si el dispositivo no está contaminado; si el mecanismo está bloqueado, límpielo con aire comprimido; compruebe la presión de suministro; revise la manguera de suministro. **REPARACIÓN:** Si los pasos enumerados en el punto **RESOLUCIÓN DE AVERÍAS** no conducen a un reinicio del dispositivo correcto, comuníquese con el fabricante para su inspección. Las interferencias de personas no autorizadas dan lugar a la extinción del derecho de reclamar. **ALMACENAMIENTO:** Almacene el dispositivo fuera del alcance de los niños en un lugar seco, cerrado y protegido del frío. **GARANTÍA:** En cada país, se aplican las condiciones de garantía especificadas por el distribuidor para los productos del fabricante. Cualquier defecto del producto se subsanará de forma gratuita durante el período de garantía, siempre que sea causado por un defecto de material o de fabricación. En materia de reparaciones bajo garantía, comuníquese con el distribuidor o directamente al fabricante presentando el justificante de compra.

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD

El dispositivo en la versión introducida por nosotros en el mercado cumple con los requisitos de las directivas armonizadas de la UE, los estándares de seguridad de la UE y los estándares para productos específicos. La presente declaración pierde su validez en caso de modificaciones en el dispositivo no acordadas con nosotros.

Modelo: 52-170 – Aspersor de impacto con trípode ajustable **RANGE IDEAL™**

Uso: Trabajo en jardín, riego.

Las Directivas de la UE vigentes: 2006/42/WE, EN ISO 12100.

Fabricante: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

Persona autorizada: Bogusław Frączek
Stalowa Wola, 03.10.2020



Frączek

SUOMI

52-170 - SYKKIVÄ SADETTIN SÄÄDETTÄVÄLLÄ KOLMIJALALLA **RANGE IDEAL™**

Käyttötarkoitukset: puutarhan kasteluun. **Käyttö:** puutarhanhoito, kastelu. **Asennuskohde:** asennetaan ulos. **Käyttöolosuhteet:** kivan mukaan. **Käytettävä väliaine:** vesi, maks. lämpöt. 40°C. **Sovellettavat direktiivit ja normit:** 2006/42/EY, EN ISO 12100. **TEKNISEET TIEDOT:** Min. työpainne: 2 bar (29 psi). Maks. työpainne: 6 bar (87 psi). **Käyttölämpötilat:** 5°C - 50°C. **Kasteluväli:** 2 bar (29 psi): Ø 21 m (68 ft); 4 bar (58 psi): Ø 24 m (78 ft). **Vedenkulutus:** 2 bar (29 psi): 11 l/min; 4 bar (58 psi): 18 l/min. **TUOTTEEN KUVAUS (kuva A):** [1] Säädettävä sadetuspää. [2] Kiinnitysalku letkuliitinnällä [3]. **YLEISOHJE:** Lue alkuperäinen käyttöohje ennen tuotteen ensimmäistä käyttökertaa, toimi käyttöohjeen mukaan ja säilytä se myöhemmää käyttöä tai myöhemmää käyttäjää varten. **KÄYTTÖTARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ:** Tämä tuote on suunniteltu yksityiskäyttöön – tuote ei sovellu teolliseen käyttöön. Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka johtuvat laitteen tarkoituksenvastaisesta tai väärästä käytöstä taikka asennuksesta. Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, että he eivät leiki tuotteella. **TURVALLISUUS:** Vesisuihkua ei saa suunnata sähkölaitteisiin! Älä suuntaa vesisuihkua ihmisiin tai eläimiin! Laitte ei ole tarkoitettu liitettäväksi juomavesijärjestelmään! Laitteen maksimaalista työpainetta ei saa ylittää! **YMPÄRISTÖNSUOJELU:** Käytöstä poistettu laitteet sisältävät kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. **KÄYNNISTYS (kuva B):** Aseta sadetin alueelle, jota haluat kastella. Ota huomioon laitteen kantama. Liitä sadetin vesilietkuun pikaliitimen avulla. Avaa hana. Säädä tarvittaessa sadettimen kantamaa. **SÄÄTÄMINEN (kuva C):** Laitteessa on kantaman ja kastelualan säätömahdollisuus. Säätämiseen tapahtuu sadetuspäässä olevalla säätimellä. Toimintojen kuvaus: **[C.1]** Koko ympyrän tai sektorin kattaminen. Sadetin on täysin säädettävissä siten, että se voi kastella koko ympyrän tai vain osan siitä välillä 30° - 360°. **[C.2]** Sektorin kattaminen. Säätäminen on oltava ala-asennossa kaulusten välissä kuvan osoittamalla tavalla. Kierrä ylempää alemmaa kaulusta, kunnes sadetin kattaa toivotun sektorin. **[C.3]** Koko ympyrän kattaminen. Siirrä säädin yläasenn-

toon. **[C.4]** Kastelutavan valinta. VESISUMU/VESISUIHKU: hajota vesisuihku kiertämällä hajottajan nuppia myötäpäivään. Hienosäädä kirstuun, jotta löysäämällä nuppia. **[C.5]** Kantaman säätäminen. Käännä virtauksen ohjainta ylös tai alas säätääksesi kastelukantamaa. **HUOLTO:** Tuote ei vaadi huoltoa. **TYÖN LOPETTAMINEN:** Sulje hana. **VIANKORJAUS:** Mikäli laite ei toimi oikein (liian pieni kastelu): tarkista, ettei laite ole likaantunut; jos mekanismi tukkeutuu, puhdista se painamalla; tarkista työpaine; tarkista vesilietku. **KORJAUS:** Jos laite ei edelleenkaan toimi oikein kohdassa **VIANKORJAUS** luetteltujen toimenpiteiden jälkeen, ota yhteyttä valmistajan laitteen tarkastamiseksi. Valtuutettujen ammattien henkilöiden suorittamat toimenpiteet johtavat takuukorvausvaatimusten raukaimiseen. **SÄILYTYS:** Säilytä laitetta poissa lasten ulottuvilta, kuivassa ja suljetussa paikassa, suojassa pakkaselta. **TAKUU:** Kussakin maassa sovelletaan tuotteiden jälleennympäyksen määrätlemiä takuuehtoja. Takuukaika poistamme kaikki tuotteen materiaali- tai tuotantovirheistä aiheutuneet viat ilmaiseksi. Takuuasioissa pyydämme ottamaan yhteyttä ostotositteen kanssa jälleennympäyään tai suoraan valmistajaan.

EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Myyntiin saattamamme tuoteversio täyttää EU:n direktiiveissä yhdenmukaistetut vaatimukset, EU:n turvallisuusvaatimukset sekä tiettyjä tuotteita koskevat vaatimukset. Tämä vakuutus raukkaa, jos laitteeseen tehdään luvattomia muutoksia.

Malli: 52-170 – Sykkivä sadetin säädettävällä kolmijalalla RANGE IDEAL™

Käyttökohheet: Puutarhanhoito, kastelu.

Sovellettavat EU-direktiivit: 2006/42/EY, EN ISO 12100.

Valmistaja: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

Valtuutettu henkilö: Bogusław Frączek
Stalowa Wola, 03.10.2020



Frączek

FRANÇAIS

52-170 - ARROSEUR À PULSATIONS SUR TRÉPIED RÉGLABLE RANGE IDEAL™

Destination: arrosage du jardin. **Application:** travaux dans le jardin, arrosage. **Lieu d'installation:** à l'extérieur. **Position de fonctionnement:** à l'extérieur. **Facteur de fonctionnement:** eau, température 40°C max.

Directives et normes appliquées: 2006/42/WE, EN ISO 12100. **DONNÉES TECHNIQUES:** Pression de service min.: 2 bar (29 psi). Pression de service max.: 6 bar (87 psi). Plage de température de service: 5°C à 50°C. **Surface d'arrosage:** 2 bar (29 psi): Ø 21 m (68 ft); 4 bar (58 psi): Ø 24 m (78 ft). **Débit:** 2 bar (29 psi): 1 l/min; 4 bar (58 psi): 18 l/min. **DESCRIPTION DU PRODUIT (fig. A):** [1] Tête réglable. [2] Base de fixation avec raccordement d'eau [3].

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES: Avant la première utilisation du produit, veuillez lire le mode d'emploi d'origine, suivre ses instructions et le conserver pour une utilisation ou application ultérieures. **UTILISATION CONFORME À L'USAGE PRÉVU:** Ce produit a été conçu pour un usage individuel et il n'est pas destiné à un usage industriel. Le fabricant n'est pas responsable des dommages résultant de l'utilisation de l'appareil contraire à son utilisation prévue ou en raison d'une utilisation ou d'une installation incorrecte. Il faut surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit. **SÉCURITÉ:** Ne dirigez pas le jet d'eau vers les appareils électriques! Ne dirigez pas le jet d'eau vers les personnes ou les animaux! Ce n'est pas un point de captage d'eau potable! Ne dépassez pas la pression de service maximale! **PROTECTION ENVIRONNEMENTALE:** Les appareils usés contiennent des matériaux recyclables qui doivent être correctement éliminés. **FONCTIONNEMENT (fig. B):** Placez l'arroseur à l'endroit où vous souhaitez effectuer l'arrosage, en tenant compte de la portée de l'appareil. Connectez l'eau à l'aide d'un tuyau terminé par un raccord rapide. Ouvrez le robinet. S'il est nécessaire de modifier la plage d'arrosage, effectuez un ajustement. **RÉGLAGE (fig. C):** L'appareil dispose d'une plage d'arrosage et d'une zone d'arrosage réglables. Le réglage se fait en sélectionnant la fonction appropriée sur la tête d'arrosage. Description des fonctions: **[C.1]** Arrosage en cercle complet ou d'une partie de cercle. L'arroseur est entièrement réglable pour arroser en cercle complet ou n'importe quel secteur de 30° à 360°. **[C.2]** Arrosage d'une partie de cercle. Le

commutateur en fil de fer reste en position «vers le bas» et doit être positionné entre les brides comme illustré. Tournez le collier inférieur supérieur jusqu'à ce que la partie souhaitée du cercle soit couverte. **[C.3]** Arrosage en cercle complet. Déplacez le commutateur en fil de fer en position «vers le haut». **[C.4]** Options d'arrosage. BRUME/JET: coupez le jet d'eau en tournant la goupille du diffuseur dans le sens horaire. Ajustez l'option d'arrosage en serrant ou en desserrant la goupille. **[C.5]** Réglage de distance. Tournez le déflecteur vers le haut ou vers le bas pour régler la distance du jet d'eau. **ENTRETIEN:** Le produit ne nécessite aucun entretien. **FIN DU FONCTIONNEMENT:** Fermez le robinet. **DÉPANNAGE:** En cas de problèmes avec le bon fonctionnement de l'appareil (la zone d'arrosage est trop petite): vérifiez que l'appareil n'est pas contaminé; en cas de blocage du mécanisme, nettoyez à l'air comprimé; vérifiez la pression d'alimentation; vérifiez le tuyau d'alimentation. **RÉPARATION:** Si les actions répertoriées sous **DÉPANNAGE** ne conduisent pas à un redémarrage correct, contactez le fabricant pour une inspection. Les interventions de personnes non autorisées entraînent l'expiration des réclamations. **STOCKAGE:** Stockez l'appareil hors de portée des enfants dans un endroit sec, fermé et à l'abri du gel. **GARANTIE:** Les conditions de garantie spécifiées par le distributeur du fabricant s'appliquent dans chaque pays. Tout défaut du produit sera corrigé gratuitement pendant la période de garantie, à condition qu'il soit causé par un défaut de matériel ou de fabrication. Pour les réparations sous garantie, veuillez contacter directement le fabricant ou le distributeur avec la preuve d'achat.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

L'appareil dans la version que nous avons introduite sur le marché répond aux exigences des directives harmonisées de l'UE, des normes de sécurité de l'UE et des normes pour des produits spécifiques. Cette déclaration perd sa validité en cas d'introduction de modifications de l'appareil non convenues avec le fabricant.

Modèle: 52-170 – Arroseur à pulsations sur trépied réglable RANGE IDEAL™

Application: Travaux dans le jardin, arrosage.

Directives UE applicables: 2006/42/WE, EN ISO 12100.

Fabricant: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

Personne autorisée: Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 03.10.2020



Frączek

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

52-170 - ΚΡΟΥΣΤΙΚΟΣ ΕΚΤΟΞΕΥΤΗΣ ΣΕ ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΟ ΤΡΙΠΟΔΟ RANGE IDEAL™

Σκοπός: για άρδευση κήπων. **Χρήση:** δουλεύει στον κήπο, πότισμα. **Θέση εγκατάστασης:** έξω. **Θέση εργασίας:** σύμφωνα με το σχέδιο. **Μέσο εργασίας:** νερό, μέγιστη θερμοκρασία 40°C. **Εφαρμοσμένες οδηγίες και πρότυπα:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ:** Ελάχιστη πίεση εργασίας: 2 bar (29 psi). Μέγιστη πίεση λειτουργίας: 6 bar (87 psi). **Εύρος θερμοκρασίας εργασίας:** 5°C έως 50°C. **Εύρος ψεκασμού:** 2 bar (29 psi): Ø 21 m (68 ft); 4 bar (58 psi): Ø 24 m (78 ft). **Ροή:** 2 bar (29 psi): 1 l/λεπτό; 4 bar (58 psi): 18 l/λεπτό. **ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ (εικ. Α):** [1] Ρυθμιζόμενη κεφαλή. [2] Βάση στήριξης με σύνδεση νερού [3]. **ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ:** Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν για πρώτη φορά, διαβάστε το πρωτότυπο εγχειρίδιο οδηγιών, ακολουθήστε τις οδηγίες του και φυλάξτε το για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο χρήστη. **ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΗ ΜΕ ΤΟΝ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟ:** Αυτό το προϊόν έχει αναπτυχθεί για ιδιωτική χρήση – δεν προορίζεται για βιομηχανική χρήση. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που οφείλονται στη χρήση της συσκευής που δεν ακολουθεί την προβλεπόμενη χρήση ή λόγω ακατάλληλου χειρισμού ή συντηρήσεώς. Το παιδί πρέπει να επιβλέπεται για να διασφαλιστεί ότι δεν θα παίρνει με το προϊόν. **ΑΣΦΑΛΕΙΑ:** Μην κατευθύνετε το νερό σε ηλεκτρικές συσκευές! Μην κατευθύνετε το νερό σε ανθρώπους ή ζώα! Δεν αποτελεί σημείο παραλαβής πόσιμου νερού! Μην υπερβείτε τη μέγιστη πίεση λειτουργίας! **ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ:** Οι χρησιμοποιούμενες συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά που πρέπει να ανακυκλώνονται. **ΕΚΚΙΝΗΣΗ (εικ. Β):** Τοποθετήστε τον ψεκαστήρα σε μέρος όπου θέλετε να πραγματοποιήσετε το πότισμα, λαμβάνοντας υπόψη το εύρος της συσκευής.

Συνδέστε το νερό με λάστιχο που έχει τελειωμένο ζεύκτη. Ανοίξτε την βρύση. Εάν υπάρχει ανάγκη αλλαγής του εύρους ψεκασμού, κάντε ρύθμιση. **ΡΥΘΜΙΣΗ (εκ. C):** Η συσκευή διαθέτει ρυθμιζόμενο εύρος ψεκασμού και περιοχή ψεκασμού. Η προσαρμογή γίνεται με τις κατάλληλες ρυθμίσεις της κεφαλής του ψεκαστήρα. Περιγραφή λειτουργίας: **(C.1)** Κάλυψη όλου του κύκλου ή ενός μέρους του. Ο ψεκαστήρας είναι πλήρως ρυθμιζόμενος για να ποτίζει έναν πλήρη κύκλο ή οποιοδήποτε απόσταση από 30° έως 360°. **(C.2)** Κάλυψη ενός μέρους του κύκλου. Ο διακόπτης σύρματος παραμένει στην κάτω θέση και πρέπει να τοποθετηθεί μεταξύ των φληντζών όπως φαίνεται. Γυρίστε την άνω κάτω φληντζά μέχρι να καλυφθεί το επιθυμητό μέρος του κύκλου. **(C.3)** Κάλυψη όλου του κύκλου. Μετακινήστε τον διακόπτη σύρματος στην άνω θέση. **(C.4)** Επιλογή: Μετακινήστε. **ΟΜΙΛΙΑ/ΠΙΔΑΚΑΣ:** κόψτε τον πίδακα νερού περιστρέφοντας τον πείρο του διακόπτη δεξιόστροφα. Ρυθμίστε την επιλογή του ψεκαστήρα σύμφωνα με τις απαιτήσεις του πεδίου. **(C.5)** Κάλυψη απόστασης. Γυρίστε τον εκτροπέα πάνω ή κάτω για να ρυθμίσετε την απόσταση ρίψης νερού. **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:** Το προϊόν δεν χρειάζεται συντήρηση. **ΤΕΛΟΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ:** Κλείστε τη βρύση. **ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ:** Σε περίπτωση προβλημάτων με σωστή λειτουργία της συσκευής (με μικρή περιοχή ψεκασμού) πρέπει να: Ελέγξετε αν η συσκευή δεν είναι βερμμένη; σε περίπτωση μη λειτουργίας μηχανισμού, καθαρίστε τον με πεπιεσμένο αέρα; ελέγξετε την πίεση τροφοδοσίας; ελέγξετε το λάστιχο τροφοδοσίας. **ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΗ:** Εάν οι ενέργειες αναφέρονται στο σημείο **ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ** δεν οδηγεί σε σωστή επανεκκίνηση, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή για έλεγχο. Οι παρεμβολές μη εξουσιοδοτημένων ατόμων οδηγούν στη λήξη των εγγυήσεων. **ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ:** Αποθηκεύστε τη συσκευή μακριά από παιδιά σε ξηρό, κλειστό και ασφαλισμένο από παγωνά μέρος. **ΕΓΓΥΗΣΗ:** Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που καθορίζονται από τον διαανομέα του κατασκευαστή. Τυχόν ελαττώματα στη συσκευή θα διασφαλιστούν δωρεάν κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, υπό την προϋπόθεση ότι οφείλονται σε σφάλμα υλικού ή κατασκευής. Σε θέματα επισκευής της εγγύησης, απευθυνθείτε στον κατασκευαστή ή τον διαανομέα με την απόδειξη αγοράς.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΤΗΣ ΕΕ
Η συσκευή στην έκδοση που παρουσιάστηκε από εμάς στην αγορά πληροί τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, των προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των προτύπων για συγκεκριμένα προϊόντα. Αυτή η δήλωση ακυρώνεται σε περίπτωση απλήρωσης στη συσκευή που δεν συμμορφώθηκαν μαζί μας.
Πρωτότυπο: 52-170 – Κροατικής εκδοχής τύπου σε ρυθμιζόμενο τρίποδο RANGE IDEAL™
Χρήση: Δουλεία στον κήπο, πότισμα.
Εφορμαστές οδηγίες της ΕΕ: 2006/42/WE, EN ISO 12100.
Κατασκευαστής: CELL-FAST Sp. z o.o.
ul. W. Grabskiego 31
PL 37-450 Stalowa Wola
www.cellfast.com.pl
Εξουσιοδοτημένο άτομο: Bogusław Frączek
Stalowa Wola, 03.10.2020

HRVATSKI

52-170 - IMPULSNA PRSKALICA NA PODESIVOM TRONOŠČU RANGE IDEAL™

Ναμения: за наводњавање вртава. **Подручја примјене:** радови у врту, залијевање. **Мјесто уградње:** вани. **Ради полужа:** према цртежу. **Радни медиј:** вода, макс. temp. 40°C. **Примјенјене директиве и норме:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ:** Мин. радни тлак: 2 бар (29 psi). **Макс. радни тлак:** 6 бар (87 psi). **Распон радне температуре:** 5°C до 50°C. **Површина наводњавања:** 2 бар (29 psi): Ø 21 m (68 ft); 4 бар (58 psi): Ø 24 m (78 ft). **Протоке:** 2 бар (29 psi): 11 l/min; 4 бар (58 psi): 18 l/min. **ОПШЕ ПРОИЗВОД:** [sl. A]: [1] Подесива глава. [2] Причврсно постојале с прикључком за воду [3]. **ОПШЕ УПУТЕ:** Прије прве uporabe производа, прочитајте изворне упуте за uporabu, сlijедите упуте и сачувајте их за каснију uporabu или за сљедећег корисника. **ПРОИЗВОД КОРИСТИТЕ У СКУЛАДУ С НЈЕГОВНОМ НАЈМЕНОМ:** Овај је производ разијен за кућну uporabu – nije namijenjen за индустријску uporabu. Производач не одговара за евентуалне штете настале услед ненамјенске uporabe уређаја или због неправилног руковања или монтаже уређаја. Надгледajte дјецу како се не би играли уређајем. **СИГУРНОСТ:**

Nikada ne usmjeravajte mlaz vode na opremu pod električnim naponom! Nikada ne usmjeravajte mlaz vode na ljude i životinje! Ovo nije crpilište za pitku vodu! Nikad se ne smije prekoračiti maksimalni radni tlak! **ZASTITA OKOLIŠA:** Otpadni uređaji i oprema sadrže sekundarne sirovine i trebaju se predati na oporabu. **PUŠTANJE U RAD (sl. B):** Postavite prskalicu na mjestu na kojem namjeravate obaviti tretman zalijevanja, uzmite pri tome u obzir domet uređaja. Priključite uređaj na vodu pomoću crijeva s brzorastavljivom spojnicom. Otvorite slavinu. Ako bude potrebno promijeniti doseg navodnjavanja podesite uređaj prema potrebi. **REGULIRANJE (sl. C):** Uređaj ima mogućnost regulacije dometa rasprivanja i površine rasprivanja. Regulacija se obavlja odgovarajućim podešenjima glave rasprivača. Opis funkcija: **(C.1)** Pokrivanje cijelog kruga ili isječka kruga. Prskalica se može podesiti na takav način da se navodnjaava puni krug ili isječak kruga u rasponu od 30 do 360. **(C.2)** Pokrivanje isječka kruga. Žičani prekidač se nalazi u položaju „prema dolje“ između dviju pribubica na način prikazan na slici. Okrenite gornju pribubicu dok ne postignete traženu pokrivenost. **(C.3)** Pokrivanje punog kruga. Prebacite žičani prekidač u položaj „prema gore“. **(C.4)** Opcije navodnjavanja. MAGLICA/MLAZ: presiječite mlaz vode okrećući iglu difuzora u smjeru kazaljke na satu. Nadite traženu opciju navodnjavanja zatezanjem ili otpuštanjem igle. **(C.5)** Pokrivenost na daljinu. Za podešavanje daljinskog dometa mlaza vode pomaknite deflektor prema gore ili prema dolje. **ODRŽAVANJE:** Nije potrebno održavanje proizvoda. **ZAVRŠETAK RADA:** Zatvorite slavinu. **OTKLANJANJE KVAROVA:** U slučaju problema s ispravnim radom uređaja (mala površina navodnjavanja): provjerite uređaj nema li u njemu nečistoća; u slučaju blokiranja mehanizma pročistite komprimiranim zrakom; provjerite napojni tlak; provjerite napojno crijevo. **POPRAVAK:** Ako nakon primjene mjera navedenih u odjeljku **OTKLANJANJE KVAROVA** i dalje nije moguće ponovno puštanje uređaja u rad, obratite se proizvođaču radi pregleda uređaja. Ingerencije neovlaštenih osoba uzrokuju gubitak jamstva. **ČUVANJE:** Uvijek čuvajte uređaj izvan dohvata djece, na suhom, zatvorenom i zaštićenom od utjecaja niske temperature mjestu. **JAMSTVO:** U svakoj zemlji vrijede uvjeti jamstva određeni od strane distributera proizvoda proizvođača. Eventualni kvarovi unutar jamstvenog roka će se otklanjati besplatno, pod uvjetom da je uzrok kvara greška materijala ili greška u proizvodnji. Za popravke u jamstvenom roku obratite se proizvođaču ili distributeru i predložite dokaz o kupnji.

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI

Uređaj u verziji koju stavljamo na tržište zadovoljava zahtjeve harmoniziranih EZ direktiva, EZ sigurnosnih normi te normi koje se odnose na pojedine proizvode. Ova izjava prestaje važiti ako se na uređaju vrše preinake koje nisu prethodno bile usuglašene s nama. **Model:** 52-170 – Impulsna prskalica na podesivom tronošku RANGE IDEAL™

Područje primjene: Radovi u vrtu, zalijevanje.

Važeće EU direktive: 2006/42/WE, EN ISO 12100.

Proizvođač: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

Ovlaštena osoba: Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 03.10.2020

MAGYAR

52-170 - IMPULZUSOS ESÖZTETŐ, RANGE IDEAL™ ÁLLÍTHATÓ HÁROMLÁBÚ ÁLLVÁNYON

Rendeltetés: kertöntözés. **Alkalmazás:** kerti munka, öntözés. **Teljesítmény helye:** kültéri. **Üzemi helyzet:** a rajz szerint. **Üzemi közeg:** max. 40°C hőmérsékletű víz. **Alkalmazott irányelvek és szabványok:** 2006/42/EK, EN ISO 12100. **MŰSZAKI ADATOK:** Min. üzemi nyomás: 2 bar (29 psi). **Max. üzemi nyomás:** 6 bar (87 psi). **Üzemi hőmérsékleti tartomány:** 5°C-tól 50°C-ig. **Öntözési terület:** 2 bar (29 psi) Ø 21 m (68 ft); 4 bar (58 psi) Ø 24 m (78 ft). **Átfolyás:** 2 bar (29 psi) Ø 11 l/perc; 4 bar (58 psi) 18 l/perc. **A TERMÉK LEÍRÁSA ("A" ábra):** [1] Állítható fej. [2] Rögzítő talp a vízcsatlakozással [3]. **ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK:** A termék első használatára előtt el kell olvasni az eredeti használati utasítást, annak utasításai szerint kell eljárni, és megtartani későbbi felhasználás vagy a következő felhasználó számára. **RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT:** Ez a termék magáncélú használatra

készült – ipari felhasználásra nem alkalmas. A gyártó nem felel a berendezés rendeltetésellenes használatáért, vagy a nem megfelelő kezeléssel való beépítésből eredő esetleges károkért. A gyerekeket felügyelet alatt kell tartani annak biztonságossága érdekében, hogy nem fognak játszani a termékkel. **BIZTONSÁG:** Tilos a vízsugarat elektromos berendezésekre irányítani! Tilos a vízsugarat emberekre vagy állatokra irányítani! Ez nem ivóvíz-vezetési pont! Tilos átépíteni a maximális üzemi nyomást! **A KÖRNYEZET VÉDELME:** Az elhasznált berendezések másodlagos nyersanyagokat tartalmaznak, amelyeket újrafelhasználásra kell átadni. **ÜZEMBE HELYEZÉS ("B" ábra):** Helyezze a locsolót arra a helyre, ahol az öntözési műveletet el kívánjuk végezni, figyelembe véve a berendezés hatósugarát. Csatlakoztassa a vizet egy gyorscsatlakozóval ellátott tömlő segítségével. Nyissa meg a csapot. Ha elég mély merül fel az öntözés területének módosítására, végezze el a beállítást. **SZABÁLYOZÁS ("C" ábra):** A berendezésnél állítható az esztétikus hatású sugár és az öntözött terület. A szabályozás a locsolófej megfelelő beállításával történik. A funkciók leírása:

(C.1) A teljes szektor vagy csak egy részének lefedése. Az esztétikus teljes be lehet állítani, hogy a teljes körben locsolyon, vagy csak egy tetszőleges szakszagon, 30° és 360° között. **(C.2)** A kör egy részének lefedése. A drót kapcsoló, "alsó" helyzetben marad, és a karimák között kell lennie, mint az a rajzon látható. Fordítsa el a felső alsó karimát, egészen addig, amíg le nem fedi a kör kívánt részét. **(C.3)** A teljes kör lefedése. Tolja el a drót kapcsolót a "felső" helyzetbe. **(C.4)** Esztétikus opciók. KÓD/SUGÁR: vágja el a vízsugarat, a diffúzor csapszegét az áramutató járásának megfelelő irányban elforgatva. Igazítsa be az esztétikus opciót a csapszeg elforgatásával vagy kilazításával. **(C.5)** Távoltság lefedése. Fordítsa el a deflektor felfelé, vagy lefelé úgy, hogy be legyen állítva a víz kilövésének távolsága. **KARBANTARTÁS:** A termék nem igényel karbantartást. **A MŰKÖDÉS BEFEJEZÉSE:** Zárja el a csapot. **HIBAELEHÁRÍTÁS:** Ha probléma lépe fel a berendezés megfelelő működésével kapcsolatban (túl kicsi az öntözési terület), az alábbiakat kell tenni: ellenőrizni, hogy a berendezés nem szennyeződött-e; ha a szerkezet eldugult, sűrített levegővel történő átfúvással tisztítani; ellenőrizni a bemenő nyomást; ellenőrizni a bemeneti tömlőt. **JAVÍTÁS:** Ha a **HIBAELEHÁRÍTÁS** pontban leírt tevékenységek nem vezetnek a berendezés megfelelő újraindításához, ellenőrzés céljából kapcsolatba kell lépni a gyártóval. Nem felhatalmazott személyek beavatkozásai a jóállású igények megszűnéséhez vezetnek. **TÁROLÁS:** A berendezés gyermekektől elzárva, száraz, zárt és fagy-tól védett helyen tárolandó. **GARANCIA:** Minden országban a gyártó termékeinek forgalmazója által meghatározott garanciális feltételek érvényesülnek. A garanciális időszakban bármilyen meghibásodás javítása díjmentes, amennyiben annak oka anyag- vagy gyártási hiba. A garanciális javítási ügyekben kérjük a vásárlást igazoló bizonylattal forduljanak a forgalmazóhoz, vagy közvetlenül a gyártóhoz.

EU MEGFELELŐSÉGI

NYILATKOZAT

A berendezés általunk forgalomba hozott változata megfelel a harmonizált EU irányelvnek, az EU biztonsági szabványok és a konkrét termékekre vonatkozó szabványok követelményeinek. Jelen nyilatkozat érvényét veszti, ha a berendezésben a gyártóval nem egyeztetett módosításokat hajtanak végre.

Modell: 52-170 – RANGE IDEAL™ impulzusos esztétikus, állítható háromlábú állványon

Felhasználás: Kerti munka, öntözés.

Alkalmazandó EU irányelvek: 2006/42/CE, EN ISO 12100.

Gyártó: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

Felhatalmazott személy: Bogusław Frączyk

Stalowa Wola, 03.10.2020



(29 psi). **Massima pressione di esercizio:** 6 bar (87 psi). **Temperatura di esercizio:** 5°C da 50°C. **Area di irrigazione:** 2 bar (29 psi): Ø 21 m (68 ft); 4 bar (58 psi): Ø 24 m (78 ft). **Flusso:** 2 bar (29 psi): 11 l/min; 4 bar (58 psi): 18 l/min. **DESCRIZIONE DEL PRODOTTO [dis. A]:** [1] Testa regolabile. [2] Base di montaggio con allacciamento all'acqua.

[3] **ISTRUZIONI GENERALI:** Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta, leggere il manuale di istruzioni originale, seguire le istruzioni e conservarlo per un utilizzo successivo o per l'utente successivo.

UTILIZZARE IL PRODOTTO SECONDO LO SCOPO PER CUI È STATO

PROGETTATO: Questo prodotto è stato progettato per uso privato (domestico) – non è destinato all'uso industriale. Il produttore non è responsabile per eventuali danni derivanti da un utilizzo improprio del dispositivo, da una manutenzione inadeguata o da installazione non conforme a quanto previsto. I bambini devono essere sorvegliati, questo prodotto non è un giocattolo. **SICUREZZA:** Non dirigere il getto d'acqua verso dispositivi elettrici. Non dirigere il getto d'acqua su persone o animali. Non è una presa per acqua potabile. Non superare la pressione massima di esercizio! **TUTELA AMBIENTALE:** I dispositivi usati contengono materiali riciclabili che devono essere recuperati.

MESSA IN SERVIZIO [dis. B]: Posizionare l'irrigatore nel luogo in cui si desidera annaffiare, tenendo conto della portata del dispositivo.

Collegare all'acqua tramite tubo dotato di raccordo ad attacco rapido. Aprire il rubinetto. Regolare l'irrigatore a seconda della quantità di superficie che si desidera irrigare. **REGOLAZIONE [dis. C]:** Il dispositivo permette la regolazione dell'area irrigata e del getto irrigante. La regolazione si effettua selezionando l'impostazione appropriata nella testa dell'irrigatore. Descrizione delle funzioni: **(C.1)** Copertura di tutta o parte di una circonferenza. L'irrigatore è completamente regolabile può irrigare una circonferenza completa o un qualsiasi angolo da 30° a 360°.

(C.2) Copertura di parte di una circonferenza. L'interruttore a filo rimane in posizione abbassata e deve essere posizionato tra le flange come mostrato. Ruotare il collare inferiore superiore fino alla copertura della parte di circonferenza desiderata. **(C.3)** Copertura completa della circonferenza. Spostare l'interruttore a filo in posizione sollevata.

(C.4) Opzioni di irrigazione. **NEBULIZZAZIONE/SPRUIZZO:** tagliare il getto d'acqua ruotando il perno del diffusore in senso orario. Regolare l'opzione dell'irrigatore stringendo o allentando il perno. **(C.5)** Copertura della distanza. Ruotare il deflettore verso l'alto o verso il basso per impostare la lunghezza del getto d'acqua. **MANUTENZIONE:** Il prodotto non richiede manutenzione. **FINE LAVORO:** Chiudere il rubinetto.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI: In caso di problemi con il corretto funzionamento del dispositivo (l'area irrigata è troppo piccola): controllare che il dispositivo non sia ostruito o sporco; se il meccanismo è bloccato, bisogna pulirlo con aria compressa; controllare la pressione di alimentazione; controllare il tubo di alimentazione. **RIPARAZIONE:** Se le azioni elencate in **RISOLUZIONE DEI PROBLEMI** non portano ad un corretto riavvio, contattare il produttore per un controllo. Interventi di persone non autorizzate comportano la perdita della garanzia. **DE-**

POSITO SE NON IN USO: Conservare il dispositivo fuori dalla portata dei bambini in un luogo asciutto, chiuso ed al riparo dal gelo. **GARAN-**

ZIA: Si applicano in ogni paese le condizioni di garanzia specificate dal distributore dei prodotti del produttore. Eventuali difetti del dispositivo saranno corretti gratuitamente durante il periodo di garanzia, a condizione che siano causati da un difetto di materiale o di fabbricazione. In caso di riparazioni coperte da garanzia, contattare il distributore o il produttore direttamente presentando prova di acquisto.

DICHIARAZIONE

DI CONFORMITÀ UE

Il dispositivo nella versione da noi introdotta sul mercato soddisfa i requisiti delle direttive armonizzate UE, delle norme di sicurezza UE e delle norme per prodotti specifici. Questa dichiarazione decade in caso di modifiche al dispositivo non concordate con noi.

Modello:

52-170 – Irrigatore ad impulso (Pulse sprinkler) su treppiedi regolabile RANGE IDEAL™

Ambito di applicazione: giardinaggio, irrigazione.

Direttive UE vigenti: 2006/42/CE, EN ISO 12100.

Produttore: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

Persona autorizzata: Bogusław Frączyk

Stalowa Wola, 03.10.2020



ITALIANO

52-170 - IRRIGATORE AD IMPULSO (PULSE SPRINKLER) SU TREPPIEDI REGOLABILE RANGE IDEAL™

Destinazione d'uso: per irrigazione giardino. **Ambito di applicazione:** giardinaggio, irrigazione. **Luogo di installazione:** all'esterno. **Posizione di lavoro:** secondo il disegno. **Fluido di lavoro:** acqua, temperatura massima 40°C. **Applicazione delle direttive e delle norme:** 2006/42/CE, EN ISO 12100. **DATI TECNICI:** Minima pressione di esercizio: 2 bar

LIETUVIŲ

52-170 - PULSUOJANTIS PURKŠTUVAS ANT REGULIUOJAMO TRIKŲJA RANGE IDEAL™

Paskirtis: sodui laistyti. **Naudojimas:** darbui sode, laistymui. Įrengimo vieta: išorėje. **Darbinė padėtis:** kaip parodyta paveikslėlyje. **Darbinė medžiaga:** vanduo, maks. temp. 40°C. **Taikytinos direktyvos ir standartai:** 2006/42/EB, EN ISO 12100. **TECHNINIAI DUOMENYS:** Min. darbinis slėgis: 2 bar (29 psi). Maks. darbinis slėgis: 6 bar (87 psi). **Darbinės temperatūros diapazonas:** nuo 5 iki 50°C. **Laistomas plotas:** 2 bar (29 psi): Ø 21 m (68 ft); 4 bar (58 psi): Ø 24 m (78 ft). **Srauto greitis:** 2 bar (29 psi): 11 l/min; 4 bar (58 psi): 18 l/min. **GAMINIO APRAŠYMAS [A pav.]:** [1] Reguliujama galvutė. [2] Tvirtinimo pagrindas su vandens jungtimi [3] BENDROSIOS INSTRUKCIJOS: Prieš pirmą kartą naudodami gaminį, perskaitykite originalią naudojimo instrukciją, laikykitės jos ir išsaugokite, kad galėtumėte naudotis ja vėliau arba perduoti kitam savininkui.

NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ: Šis gaminys sukurtas naudoti buitėje – jis neskirtas pramoniniam naudojimui. Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl prietaiso naudojimo ne pagal paskirtį, netinkamos jo priežiūros ar įrengimo. Priežiūrėkite vaikus, kad būtų metė tikrai, jog jie nežaidžia su gaminiu. **SAUGUMAS:** Nenukreipkite vandens srauto į elektrinius prietaisus! Nenukreipkite vandens srauto į žmones ir gyvūnus! Tai nėra geriamojo vandens tiekimo taškas! Neviršykite maksimalaus darbinio slėgio! **APLINKOSAUGA:** Prietaisą yra perdirbamy medžiagų, todėl baigę eksploatuoti perduokite jį perdirbti. **PALEIDIMAS [B pav.]:** Padėkite prietaisą tiesioje vietoje, kurią norite laistyti, atsižvelgiant į prietaiso laistomą plotą. Prijunkite vandens žarną, naudodami greitojo prijungimo movą. Atidarykite čiaupą. Jei reikia, galite pareguliuoti prietaiso nustatymus. **REGULIAVIMAS [C pav.]:** Prietaisą numatyta galimybė reguliuoti laistymo atstumą ir laistomą plotą. Reguliuojamas atliekamas atitinkamai nustatant laistymo galvutę. Funkcijos aprašymas: **[C.1]** Apima visą apskritimą arba jo dalį. Purkštuvą galima sureguliuoti taip, kad laistytų visą apskritimą arba bet kokią jo dalį nuo 30 iki 360°. **[C.2]** Apima apskritimo dalį. Vietinis perjungiklis liečia nukreiptas žemyn, jis turi būti tarp žiedų, kaip parodyta paveikslėlyje. Pasukite viršutinį/apatinį žiedą, kad nustatytumėte norimą apskritimo dalį. **[C.3]** Apima visą apskritimą. Perjunkite vielinį perjungiklį į padėtį „aukštyn“. **[D pav.]** Purškimo variantai. **DULKS-NA/ŠROVE:** perpaukite vandens srovę pasukdami difuzoriaus kaištelį pagal laikrodžio rodyklę. Purškimo būdą galite pritaikyti priverždami arba atsukdami kaištelį. **[C.5]** Laistymo atstumas. Kad nustatytumėte vandens išmetimo atstumą, pasukite deflektorių aukštyn arba žemyn. **PRIEŽIŪRA:** Prietaisą nebūtina priežiūrėti. **DARBO PABAIGA:** Užsukite čiaupą. **GEDIMŲ ŠALINIMAS:** Jei kilo problemų dėl prietaiso veikimo (per mažas laistomas plotas), atlikite toliau nurodytus veiksmus. Patikrinkite, ar prietaisas nėra purvinas; Jei mechanizmas yra užblokuotas, valykite suspaustu oru; Patikrinkite tiekiamo vandens slėgį; Patikrinkite vandens tiekimo žarną. **REMONTAS:** Jei veiksmai, nurodyti punkte **GEDIMŲ ŠALINIMAS**, nepadaeda tinkamai paleisti prietaisą iš naujo, susisiekiite su gamintoju, kad būtų atliktas patikrinimas. Jei prietaisą tikrins ar remontuos įgaliotasis neturintis asmenys, į jokią pretenziją nebus atsižvelgiama. **LAIKYMAS:** Laikykite prietaisą vaikams nepasiekiamoje, sausoje, uždaroje ir nuo šalčio apsaugotoje vietoje. **GARANTIJA:** Kiekvienoje šalyje galioja gamintojo produkto platintojo nustatytos garantijos sąlygos. Garantinių laikotarpiu visi galimi prietaiso defektai šalinami nemokamai, jei jie atsirado dėl medžiagos ar gamybos klaidos. Garantinio remonto klausimais kreipkitės tiesiai į gamintoją arba platintoją ir pateikite pirkimo įrodymą.

ES ATITIKTIES

DEKLARACIJA

Į rinką pateikta prietaiso versija atitinka suderintų ES direktyvų, ES saugos standartų ir atskiriams produktams taikomų standartų nuostatas. Ši deklaracija netenka galios, jei prietaisas buvo pakeistas, su mumis to nesuderinus.

Modelis: 52-170 – Pulsuojantis purkštuvus ant reguliuojamo trikojo RANGE IDEAL™

Naudojimas: darbui sode, laistymui.

Taikytinos ES direktyvos: 2006/42/EB, EN ISO 12100.

Gamintojas: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

Įgaliotasis asmuo: Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 03.10.2020

Frączek

LATVIEŠU

52-170 - PULSĒJOŠS SMIDZINĀTĀJS UZ REGULĒJAMA TRIJKĀJA RANGE IDEAL™

Paredzētais lietojums: dārza laistīšanai. **Pielietojums:** darbs dārzā, laistīšana. **Uzstādīšanas vieta:** ārā. **Darba pozīcija:** atbilstoši zīmējumam. **Darba vide:** ūdens, maks. temp. 40°C. **Piemērotā direktīva un standarti:** 2006/42/EB, EN ISO 12100. **TEHNISKE DATI:** Min. darba spiediens: 2 bar (29 psi). Maks. darba spiediens: 6 bar (87 psi). **Darba temp. diapazons:** no 5 °C līdz 50 °C. **Smidzināšanas laukums:** 2 bar (29 psi): Ø 21 m (68 pēdas); 4 bar (58 psi): Ø 24 m (78 pēdas). **Caurplūde:** 2 bar (29 psi): 11 l/min; 4 bar (58 psi): 18 l/min. **PRODUKTA APRAKSTS [A att.]:** [1] Regulējama galva. [2] Montāžas pamatne ar ūdens pieslēgumu [3].

VISPĀRĪGAS INSTRUKCIJAS: Izlasiet lietošanas instrukciju oriģinālā pirms produkta pirmās lietošanas reizes, rīkojieties atbilstoši tās norādījumiem un saglabājiet to turpmākai lietošanai vai nākamajam lietotājam. **IZMANTOT ATBILSTOŠI PAREDZĒTĀJAM LIETOJUMAM:** Šis produkts ir izstrādāts privātai lietošanai – tas nav paredzēts lietošanai rūpnieciskiem mērķiem. Ražotājs nav atbildīgs par iespējamajiem bojājumiem, kas radušies, lietojot ierīci neatbilstoši paredzētajam lietojumam, vai nepareizas ierīces apkopes vai montāžas dēļ. Bērni ir jāaizsargā, lai pārliecinātos, ka viņi nerotājas ar šo produktu. **DROŠĪBA:** Nevērst ūdens strūklu elektroierīcu virzienā! Nevērst ūdens strūklu uz cilvēkiem vai dzīvniekiem! Tas nav dzērāmā ūdens izvades punksts! Nepārsniedziet maksimālo darba spiedienu! **VIDES AIZSARDZĪBA:** Noliektotās ierīces satur pārstrādājamo materiālus, kas ir jānodod utilizācijai. **IEDARBINĀŠANA [B att.]:** Novietojiet smidzinātāja vietā, kur vēlaties veikt laistīšanas procedūru, ievērojot ierīces darbības diapazonu. Pieslēdziet ūdeni, izmantojot šūteni, kuras galā ir ātrās savienojums. Atgrieziet krānu. Ja nepieciešams mainīt smidzināšanas zonu, veiciet tās regulēšanu. **REGULĒŠANA [C att.]:** Ierīci ir regulējams smidzināšanas diapazons, smidzināšanas laukums. Regulēšana tiek veikta, veicot atbilstošus smidzinātāja galvas iestatījumus. Funkcijas apraksts: **[C.1]** Visa apļa vai tā daļējs pārkļāvums. Smidzinātāju iespējams pilnībā regulēt, lai tas laistītu pilnu apli vai jebkuru attālumu no 30° līdz 360°. **[C.2]** Daļējs apļa pārkļāvums. Slēdzis paliek pozīcijā "apakša", un tam jāatrodas novietotam starp atlokiem, kā norādīts attēlā. Pagrieziet augšējo apakšējo apakšli, līdz tiek pārkļāta vēlamā apļa daļa. **[C.3]** Pilna apļa pārkļāvums. Pārslēdziet slēdzi pozīcijā "augšpusē". Ja mehānisms ir iespējams, MĒGLINA/STRAUME: aizgrieziet ūdens strūklu, pagriežot difuzora tapu pulksteņrādītāja virzienā. Pielāgojiet smidzināšanas iespēju, tapu pievelkot ciešāk vai atbrīvojot. **[C.5]** Attāluma pārkļāvums. Pagrieziet deflektoru uz augšu vai uz leju, lai uzstādītu ūdens smidzināšanas attālumu. **APKOPE:** Produktam apkope nav nepieciešama. **DARBA BEIGŠANA:** Aizgrieziet krānu. **TRAUCĒJUMU NOVĒRŠANA:** Ja rodas problēmas ar pareizu ierīces darbību (smidzināšanas laukums ir pārāk mazs), jāveic sekojošās darbības: jāpārbauda, vai ierīce nav aizsērējusi; ja mehānisms ir iesērdis, izīrīto to ar saspiegtu gaisu; jāpārbauda padaves spiediens; jāpārbauda padaves šūtene. **REMONTS:** Ja sadalā TRAUCĒJUMU NOVĒRŠANA minētās darbības nenodrošina pareizu atkārtotu iedarbināšanu, sazinieties ar ražotāju, lai veiktu pārbaudi. Neautorizētu personu iejaukšanās rezultātā prasības tiek anulētas. **UZGLABĀŠANA:** Uzglabājiet ierīci bērniem nepieejamā vietā sausā, slēgtā un pret salu aizsargātā vietā. **GARANTĪJA:** Katrā valstī tiek piemēroti ražotāja izstrādātojam izplatītāja noteiktie garantijas nosacījumi. Jebkādi produkta defekti garantijas laikā tiks novērsti bez maksas, ja tie būs radušies materiāla vai ražošanas kļūmes dēļ. Garantijas remonta jautājumos, uzrādot pirkumu apliecināso dokumentu, lūdzam sazināties ar izplatītāju vai tieši ar ražotāju.

ES ATBILSTĪBAS

DEKLARĀCIJA

Mūsu aprītā laistās ierīces versija atbilst saskaņotam ES direktīvu, ES drošības standartu un konkrētu produktu standartu prasībām. Šī deklarācija zaudē spēku, ja ierīci tiek veiktas izmaiņas, kas nav saskaņotas ar mums.

Modelis: 52-170 – Pulsējošs smidzinātājs uz regulējama trijkāja RANGE IDEAL™

Pielietojums: Darbs dārzā, laistīšana.

Piemērojamās ES direktīvas: 2006/42/EB, EN ISO 12100.

Ražotājs: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

Pilnvarotā persona: Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 03.10.2020

Frączek

NEDERLANDS

52-170 - PULSERENDE SPROEIER OP EEN REGELBARE DRIEPOOT RANGE IDEAL™

Bestemming: voor tuinbewatering. **Toepassing:** tuinieren, bewateren.

Plaats van installatie: buiten. **Werkplaats:** zie afbeelding. **Werkmedium:** water, max. temperatuur: 40°C. **Toepassing van de richtlijn en normen:** 2006/42/EG, EN ISO 12100. **TECHNISCHE GEGEVENS:** Min. werkdruk: 2 bar (29 psi). Max. werkdruk: 6 bar (87 psi). Werktemperatuurbereik: 5°C tot 50°C. **Sproeibereik:** 2 bar (29 psi): Ø 21 m (68 ft); 4 bar (58 psi): Ø 24 m (78 ft). **Doorstroom:** 2 bar (29 psi): 11 l/min; 4 bar (58 psi): 18 l/min. **BESTUURING VAN HET PRODUCT [afb. A]:** [1] Regelbare sproeierkop. [2] Bevestigingsvoet met watertoevoer [3]. **ALGEMENE GEBRUIKSAANWIJZINGEN:** Lees voor het eerste gebruik van het product de originele gebruiksaanwijzing, volg de gebruiksaanwijzing en bewaar deze voor toekomstig gebruik of de volgende gebruiker. **GEBRUIK VOLGENS DE BESTEMMING:** Dit product is ontwikkeld voor privé gebruik en is niet bedoeld voor industrieel gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van onjuist gebruik van het apparaat of als gevolg van onjuiste behandeling of installatie. Houd toezicht op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het product spelen. **VEILIGHEID:** De waterstraal niet op elektrische apparatuur richten! De waterstraal niet op mensen en dieren richten! Dit is geen drinkwatername punt! De maximale werkdruk niet overschrijden! **MILLIEUBESCHERMING:** De gebruikte apparatuur bevat recycleerbare materialen die moeten worden verwerkt. **OPSTARTEN [afb. B]:** Plaats de sproeier op de plaats waar u de besproeiing wilt uitvoeren, rekening houdend met het bereik van het apparaat. Sluit het water aan met de slang die eindigt met een snelkoppeling. Open de kraan. Pas het aan als u het bereik van de sproeier moet veranderen. **INSTELLING [afb. C]:** Het bereik en sproeioppervlak van het apparaat kan ingesteld worden. U kunt het aanpassen door de juiste instelling van de sproeierkop te kiezen. Beschrijving van de functie: **[C.1]** Het geheel of een deel van een cirkel bedekken. De sproeier kan worden ingesteld om een volledige cirkel of een willekeurige segment van 30° tot 360° te besproeien. **[C.2]** Een deel van de cirkel bedekken. De draadschakelaar blijft in de "neerwaartse" positie en moet zich tussen de flenzen bevinden, zoals in de afbeelding te zien is. Draai de bovenste onderflens tot het gewenste deel van de cirkel is bedekt. **[C.3]** Het geheel van de cirkel bedekken. Zet de draadschakelaar in de "opwaartse" positie. **[C.4]** Sproei-opties. **MIST/STRAAL:** snijd de waterstraal af door de diffusoropen met de klok mee te draaien. Pas de sproei-optie aan door de pen aan te spannen of los te maken. **[C.5]** De afstand bedekken. Draai de deflector omhoog of omlaag om de afstand van de waterstraal in te stellen. **ONDERHOUD:** Het product heeft geen onderhoud nodig. **BEEINDIGING VAN DE WERKZAAMHEDEN:** Doe de kraan dicht. **PROBLEEMOPLOSSING:** Als er problemen zijn met de goede werking van het apparaat (een te klein sproeigebied), dan verzoeken wij u het volgende te doen: controleer of het apparaat niet verontreinigd is; In het geval van het blokkeren van de mechanisme schoonschieten met perslucht; controleer de toevoerdruk; controleer de toevoerslang. **REPARATIES:** Als de onder **PROBLEEMOPLOSSING** genoemde handelingen niet tot een juiste herstart leiden, neem dan contact op met de fabrikant voor een inspectie. Manipulaties door onbevoegde personen leiden tot het beeindigen van schadeclaims. **BWAREN:** Houd het apparaat buiten bereik van kinderen op een droge, gesloten en vorstvrije plaats. **GARANTIE:** In elk land zijn de garantieverwaarden die door de distributeur van het product zijn bepaald van toepassing. Mogelijke defecten van het product worden tijdens de garantietermijn gratis gerepareerd als ze veroorzaakt worden door een materiaal- of productfout. Voor garantiewerkzaamheden kan je contact opnemen met de fabrikant of distributeur met je aankoopbewijs.

EU-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Het door ons op de markt gebrachte apparaat voldoet aan de eisen van geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Deze verklaring is ongeldig in het geval van wijzigingen aan het apparaat die niet met ons zijn overeengekomen.

Model: 52-170 - Pulserende sproeier op een regelbare driepoot RANGE IDEAL™

Toepassing: Tuinieren, bewateren.

EU-richtlijnen van kracht: 2006/42/EG, EN ISO 12100.

Fabrikant: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

Bevoegde persoon: Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 03.10.2020

Frączek

NORSK

52-170 - IMPULSSPREDER PÅ JUSTERBART TREBENET STATIV RANGE IDEAL™

Bruksområde: for hagevanning. **Anvendelse:** hagearbeid, vanning.

Installasjonssted: utendørs. **Arbeidsstilling:** i henhold til tegning.

Medium: vann, maks. temp. 40°C. **Anvendte direktiver og standarder:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **TEKNISKE SPESIFIKASJONER:**

Min. driftstrykk: 2 bar (29 psi). **Maks. driftstrykk:** 6 bar (87 psi).

Driftstemperaturområde: 5°C til 50°C. **Sprøyteområdet [Sprededområdet]:** 2 bar (29 psi): Ø 21 m (68 ft); 4 bar (58 psi): Ø 24 m (78 ft).

Gjennomsnittstrømning: 2 bar (29 psi): 11 l/min; 4 bar (58 psi): 18 l/min.

PRODUKTBESKRIVELSE [fig. A]: [1] Justerbart hode. [2] Monteringsplate med vanntilkobling [3]. **GENERELLE INSTRUKSJONER:**

Før du bruker produktet for første gang, må du lese den originale bruksanvisningen, følge instruksjonene og oppbevare den for fremtidig referanse eller for senere brukere. **BRUK I HENHOLD TIL FORMÅLET:** Dette produktet er utviklet for privat bruk – ikke ment for industriell bruk. Produzentene er ikke ansvarlig for skader som skyldes bruk av produktet i strid med det tiltenkte formålet eller på grunn av feil håndtering eller montering. Barn bør overvåkes slik at de ikke leker med produktet. **SIKKERHET:** Ikke rett vannstrålen mot elektriske apparater! Ikke rett vannstrålen mot mennesker eller dyr! Det er ikke et drikkevannsutslipp! Ikke overskrid det maksimale driftstrykket! **MILJØVERN:** Slutt utstyr inneholder resirkulerbare materialer som skal gjenvinnes. **OPPSTART [fig. B]:** La sprederen stå på stedet der du vil utføre vanning, med tanke på utstørets rekkevidde. Koble til vannet ved hjelp av en slang med en hurtigkobling. Slå på vannkranen. Hvis det er behov for å endre sprøyteområdet, må du utføre justering. **JUSTERING [fig. C]:** Sprøyterekkvidden og sprøyteområdet kan justeres. Justeringen utføres ved passende innstillinger av spredrehodet. Funksjonsbeskrivelse: **[C.1]** Dekning av hele sirkelen eller dens deler. Sprederen er fullt justerbar for å vanne en hel sirkel eller hvilken som helst avstand fra 30° til 360°. **[C.2]** Dekning av en del av sirkelen. Ledningsbrøyten er i «ned» posisjon og skal plasseres mellom flensene som vist på tegningen. Vri den øvre nedre flensen til ønsket del av sirkelen er dekket. **[C.3]** Dekning av hele sirkelen. Flytt brøyten til «opp» posisjon. **[C.4]** Vannspredning alternativer. **MIST/STRÅLE:** «skjær gjennom» vannstrålen ved å vri diffusorens bolt med urviseren. Juster spredning alternativet ved å stramme eller løse boltene. **[C.5]** Avstandsdekning. Vri spredeplaten opp eller ned for å stille inn vannkastavstanden. **VEDLIKEHOLD:** Produktet er vedlikeholdsfritt. **SLUTT PÅ ARBEIDET:** Skru av kranen. **FEILSØKING:** I tilfelle problemer med riktig bruk av enheten (sprededområdet er for lite) bør man: sjekke om sprederen ikke er forurenset; hvis mekanismen er blokkert, må du rengjøre den med trykluft; sjekke tilførselstrykket; sjekke tilførselsslangen. **REPARASJON:** Hvis handlingene som er oppført under **FEILSØKING** ikke fører til riktig omstart, må du kontakte produsenten for inspeksjon. Dersom uvedkommende grepper inn, fører det til utløp av krav. **OPPBEVARING:** Oppbevar sprederen utlengelig for barn på et tørt, lukket og frostfritt sted. **GARANTI:** I hvert land gjelder det garantibetingelsene spesifisert av produsentens distributør. Eventuelle feil på produktet fjernes gratis i løpet av garantiperioden, så lenge de er forårsaket av et materiale eller en produksjonsfeil. Når det gjelder garanti-reparasjoner, må du ha kjøpsbeviset og kontakte distributøren eller direkte- produsenten.

**EU-
OVERENSSTEMMELSESRØKLERING**

Sprederen i den versjonen vi har introdusert på markedet, oppfyller kravene i harmoniserte EU-direktiver, EUs sikkerhetsstandarder og normer for spesifikke produkter. Denne erklæringen blir ugyldig i tilfelle endringer utført på produktet som ikke er avtalt med oss.

Model: 52-170 – Pulspreder på justerbart trebenet stativ RAN-



GE IDEAL™

Anvendelse: Hagearbejd, vanning.

Gjeldende UE direktiver: 2006/42/WE, EN ISO 12100.

Produsent: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

Autorisert person: Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 03.10.2020

PORTUGUÊS

52-170 - ASPERSOR POR IMPULSO NUM TRIPÉ AJUSTÁVEL RANGE IDEAL™

Finalidade: para irrigação de jardim. **Aplicação:** trabalho no jardim, irrigação. **Local de instalação:** no exterior. **Posição de trabalho:** de acordo com a figura. **Fator de trabalho:** água, temperatura máx. 40°C.

Diretivas e normas aplicadas: 2006/42/CE, EN ISO 12100. **DADOS**

TÉCNICOS: Pressão de trabalho mínimo: 2 bar (29 psi). **Pressão de**

trabalho máximo: 6 bar (87 psi). **Intervalo de temperaturas de trabalho:** 5°C a 50°C. **Área de aspersão:** 2 bares (29 psi): Ø 21 m (68 ft); 4

bares (58 psi): Ø 24 m (78 ft). **Caudal:** 2 bares (29 psi): 1 l/min; 4

bares (58 psi): 18 l/min. **DESCRIÇÃO DO PRODUTO (desenho A): [1]**

Cabeça ajustável. [2] Base de fixação com conector de água [3]. **INS-**

TRUÇÕES GERAIS: Antes de utilizar o produto pela primeira vez, leia o

manual de instruções original, siga as suas indicações e guarde-o

para utilização posterior ou para o próximo utilizador. **UTILIZAÇÃO**

CONFORME A FINALIDADE: Este produto foi concebido para a utiliza-

ção privada. Não serve para aplicações industriais. O fabricante

não tem responsabilidade pelos danos provocados por uma utilização

não conforme à aplicação prevista ou a uma manipulação ou uma

montagem inadequadas. As crianças devem ser acompanhadas

para garantir que não brinquem com o produto. **SEGURANÇA:** Não

apontar o jacto de água para aparelhos elétricos! Não apontar o jacto

de água para pessoas nem animais! Não é uma fonte de água potá-

vel! Não ultrapassar a pressão de trabalho máxima! **PROTEÇÃO DO**

MEIO AMBIENTE: Os aparelhos usados contêm matérias recicláveis

que devem ser recuperadas. **ARRANQUE (fig. B):** Colocar o aspersor

no lugar onde desejas realizar a rega, considerando o alcance do

dispositivo. Conectar água com o uso de uma mangueira com aco-

plador rápido. Abra a torneira. Se for necessário modificar o alcance

da aspersão, realizar os ajustes necessários. **CONFIGURAÇÃO (fig. C):**

O dispositivo possui um ajuste do alcance da pulverização e da área

de pulverização. O ajuste é feito através da configuração adequada

da cabeça de aspersão. Descrição das funções: **[C.1]** Cobertura total

ou parcial de um círculo. O aspersor pode ser totalmente ajustável

para irrigar um círculo completo ou qualquer secção de 30° a 360°.

[C.2] Cobertura de parte do círculo. O interruptor de fios permanece

na posição "para baixo" e deve estar entre as flanges, como mostra

a figura. Girar a flange de baixo superior até que a parte desejada do

círculo seja coberta. **[C.3]** Cobertura do círculo completo. Mover o

interruptor de fios para a posição "para cima". **[C.4]** Opções de irri-

gação. NÉVOA/JACTO: cortar o jacto de água girando o pino difusor

no sentido dos ponteiros do relógio. Ajustar a opção de pulverização

através do aperto ou afrouxamento do pino. **[C.5]** Cobertura da distân-

cia. Girar o deflector para cima ou para baixo para definir a distância de

descarga da água. **MANUTENÇÃO:** O produto não requer conserva-

ção. **FINALIZAÇÃO DO TRABALHO:** Fechar a torneira. **RESOLUÇÃO DE**

PROBLEMAS: No caso de problemas no funcionamento do dispositivo

(área de aspersão demasiado pequena), é preciso fazer o seguinte:

Verificar se o dispositivo não está contaminado; limpar o mecanismo

com ar comprimido se este estiver bloqueado; Verificar a pressão de

alimentação; Controlar a mangueira de alimentação. **REPARAÇÃO:**

Se as ações citadas no ponto **RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS**

não levarem a um reinício adequado, deve-se contactar o fabricante a fim

de que este possa realizar uma inspeção. A interferência de pessoas

não autorizadas leva à rescisão de reclamações. **ARMAZENAMENTO:**

Guardar o aparelho fora do alcance das crianças num local seco, fe-

chado e protegido das temperaturas negativas. **GARANTIA:** Em cada

pácinha existem as condições de garantia determinadas pelo distribuidor

dos produtos do fabricante. Retificaremos gratuitamente quaisquer

defeitos no produto durante o período de garantia, se forem causados

por um erro de material ou de fabrico. Em questões de reparações

de garantia, por favor, contacte-se com o distribuidor ou diretamente

com o fabricante apresentando o comprovativo de compra.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE



O dispositivo, tal como comercializado por nós, cumpre os requisitos de diretivas harmonizadas da UE, normas de segurança da UE e normas específicas do produto. Esta declaração perde a validade se forem feitas quaisquer alterações ao dispositivo que não tenham sido acordadas connosco.

Modelo: 52-170 – Aspersor por impulso num tripé ajustável
RANGE IDEAL™

Aplicação: Trabalho no jardim, irrigação.

Diretivas UE vigentes: 2006/42/CE, EN ISO 12100.

Fabricante: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

Pessoa autorizada: Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 03.10.2020

ROMÂNĂ

52-170 - ASPERSOR PULSATORIU CU TREPIED REGLABIL RANGE IDEAL™

Destinație: pentru irigaarea grădinii. **Utilizare:** lucrul în grădină, irigare.

Locul de instalare: în exterior. **Poziție de lucru:** cf. desenului. **Mediu de**

lucru: apă, temp. max. 40°C. **Directivele și normele aplicate:** 2006/42/

CE, EN ISO 12100. DATE TEHNICE: Presiune de lucru min.: 2 bari (29

psi). Presiune de lucru min./max.: 6 bari (87 psi). Intervalul temp. de

lucru: 5°C până la 50°C. **Zona de pulverizare:** 2 bari (29 psi): Ø 21 m (68

ft); 4 bari (58 psi): Ø 26 m (85 ft). Flux: 2 bari (29 psi): 1 l/min; 4 bari

(58 psi): 18 l/min. DESCRIEREA PRODUSULUI (fig.A): [1] Cap reglabil.

[2] Bază de fixare cu racordare la apă **[3]. INSTRUCȚIUNI GENERALE:**

Înainte de prima utilizare a produsului, citiți instrucțiunile de deservire

originală, urmați indicațiile acesteia și păstrați-o pentru utilizare ulter-

ioară sau pentru următorul utilizator. **UTILIZARE ÎN CONFORMITATE**

CU DESTINAȚIA: Acest produs a fost elaborat pentru uz privat – nu

este destinat uzului industrial. Producătorul nu este responsabil pen-

tru daunele care rezultă de pe urma utilizării care nu este în conformi-

tate cu destinația dispozitivului sau datorită funcționării și montajului

necorespunzător. Copiii trebuie supravegheați pentru a avea siguranța

că nu se vor juca cu produsul. **SIGURANȚĂ:** Nu îndreptați jetul de apă

către dispozitive electrice! Nu îndreptați jetul de apă către persoane

și animale! Nu este un punct de colectare a apei potabile! Nu depășiți

presiunea maximă de lucru! **PROTECȚIA MEDIULUI:** Dispozitivele

uzate conțin materiale reciclabile care ar trebui eliminate. **PUNERE**

ÎN FUNCȚIUNE (fig.B): Așezați aspersorul în locul în care doriți să

efecuați tratamentul de udare, ținând cont de raza de acțiune a

dispozitivului. Conectați apa cu ajutorul unui furtun la capătul căruia

este montat un cuplaj rapid. Deschideți robinetul. Dacă este nevoie

să modificați intervalul de pulverizare, efectuați reglarea. **REGLARE**

(fig. C): Dispozitivul are posibilitatea de a regla raza de irigare și su-

prafata de irigare. Reglarea se face prin setarea corespunzătoare a

capului aspersorului. **DESCRIEREA FUNCȚIEI: [C.1]** Acoperire totală

sau parțială a cercului. Aspersorul poate fi complet reglat astfel încât

să irige un cerc întreg sau orice interval de la 30° până la 360°. **[C.2]**

Acoperire parțială a cercului. Comutatorul din sârmă rămâne în poziția

în jos și trebuie să fie poziționat între flanșe, așa cum este indicat în

desen. Răsuciți flanșa superioară inferioară, până la acoperirea părții

dorite din cerc. **[C.3]** Acoperirea întregului cerc. Deplasați comutatorul

din sârmă în poziția „sus”. **[C.4]** Opțiuni de pulverizare. **PULVERIZARE**

FINĂ/JET: tăiați jetul de apă, răscind botalul difuzorului conform di-

recției de sezonier. Reglați opțiunea de pulverizare prin strângerea

sau slăbirea botalului. **[C.5]** Acoperirea distanțelor. Răsuciți deflectorul

în sus sau în jos pentru a seta distanța de pulverizare a apei. **ÎNȚEȚE-**

NERE: Produsul nu necesită întreținere. **FINALIZARE FUNCȚIONARE:**

Închideți robinetul. **DEPANARE:** În caz de probleme cu funcționarea

corectă a dispozitivului (zona de stropire prea mică), trebuie: să veri-

ficați dacă dispozitivul nu este plin de impurități; În cazul blocării me-

canismului, să îl curățați cu aer comprimat; să verificați presiunea de

alimentare; să verificați furtunul de alimentare. **REPARAȚII:** În cazul în

care acțiunile enumerate la punctul **DEPANARE** nu conduc la o repori-

re corectă, contactați producătorul pentru revizuirea dispozitivului.

Ingerința persoanelor neautorizate duc la stingerea revendicărilor. **DE-POZITARE:** Depoziți dispozitivul într-un loc uscat, închis și protejat împotriva înghețului, fără a îl lăsa la îndemâna copiilor. **GARANȚIA:** În fiecare țară se aplică condițiile de garanție specificate de către distribuitorul produselor producătorului. Orice defecte ale produsului trebuie îndepărtate gratuit în perioada de garanție, cu condiția ca acestea să fie cauzate de o defecțiune materială sau de fabricație. În ceea ce privește reparațiile în cadrul garanției, vă rugăm să prezentați dovada de achiziție distribuitorului sau direct producătorului.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

Versiunea introdusă de noi pe piață îndeplinește cerințele directivelor UE armonizate, standardelor de siguranță UE și standardelor pentru produse specifice. Prezenta declarație își pierde valabilitatea în cazul în care sunt introduse modificări ale dispozitivului fără a ne consulta.

Model: 52-170 – Aspersor pulsatoriu cu trepid reglabil RANGE IDEAL™
Utilizare: Munca în grădina, udare.

Directivă UE aplicabilă: 2006/42/CE, EN ISO 12100.

Producător: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

Persoana autorizată: Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 03.10.2020



Frączek

РУССКИЙ

52-170 - ПУЛЬСИРУЮЩИЙ ОРОСИТЕЛЬ НА РЕГУЛИРУЕМОЙ ТРЕНОГЕ RANGE IDEAL™

Назначение: для полива сада. **Применение:** работа в саду, полив. **Место установки:** снаружи. **Рабочее положение:** согласно рисунку. **Рабочий агент:** вода, темп. не более 40°C. **Применяемые директивы и стандарты:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:** Мин. рабочее давление 2 бара (29 psi), макс. рабочее давление 6 бар (87 psi). **Диапазон рабочей температуры:** от +5°C до +50°C. **Площадь полива:** 2 бара (29 psi): Ø 21 м (68 ft); 4 бара (58 psi): Ø 24 м (78 ft). **Расход:** 2 бара (29 psi): 1 л/мин; 4 бара (58 psi): 18 л/мин. **ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА (рис. А):** [1] Регулируемая головка. [2] Крепежное основание с адаптером для подключения воды [3]. **ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ:** Перед первым использованием изделия необходимо ознакомиться с оригинальным руководством по эксплуатации, соблюдать содержащиеся в нем инструкции и хранить для последующего использования или передачи следующему пользователю. **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ:** Данный продукт разработан для частного использования (не предназначен для промышленного использования). Производитель не несет ответственности за возможный ущерб, возникший в результате использования устройства не по назначению либо вследствие неправильной эксплуатации или монтажа. Дети должны находиться под присмотром: не допускать, чтобы они играли с устройством. **БЕЗОПАСНОСТЬ:** Не направлять струю воды на электрические устройства! Не направлять струю воды на людей или животных! Устройство не является источником питьевой воды! Не превышать максимальное рабочее давление! **ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ:** Изношенные устройства содержат вторсырье, которое следует утилизировать. **ЗАПУСК (рис. Б):** Установите ороситель в месте, в котором требуется выполнить полив, учитывая дальность действия. Подключите воду, используя шланг с быстроразъемным соединителем. Откройте кран. При необходимости отрегулируйте дальность полива. **РЕГУЛИРОВКА (рис. С):** Устройство имеет регулировку дальности и площади полива. Регулировка осуществляется путем соответствующей настройки головки оросителя. Описание функции: **(C.1)** Орошение по всей окружности или ее части. Ороситель можно полностью регулировать для полива полного круга или любого сектора в диапазоне от 30° до 360° градусов. **(C.2)** Орошение часть окружности. Проволочный переключатель остается в положении «вниз» и должен находиться между фланцами, как показано на рисунке. Поворачивайте верхний и нижний фланцы до получения требуемого сектора окружности. **(C.3)** Орошение всей окружности. Переместить проволочный переключатель в положение «вверх». **(C.4)** Опции орошения. ТУМАН/СТРУЯ: разделить

струю воды, повернув штифт диффузора по часовой стрелке. Отрегулируйте опцию орошения, затягивая или ослабляя штифт. **(C.5)** Регулировка дистанции. Повернуть диффлктор вверх или вниз, чтобы установить расстояние выброса воды. **ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ:** Продукт не требует технического обслуживания. **ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ:** Закрыть кран. **УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ:** В случае неправильного функционирования (слишком маленькая площадь полива) необходимо: убедиться, что устройство не загрязнено; При блокировке механизма его необходимо очистить сжатым воздухом; проверить давление поступающей воды; проверить шланг подачи. **РЕМОНТ:** Если действия, перечисленные в пункте **УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ**, не приведут к нормальной работе устройства, необходимо обратиться к производителю для его проверки. Проведение ремонта неуполномоченными лицами приведет к аннулированию гарантии. **ХРАНЕНИЕ:** Хранить устройство в сухом, закрытом, незамерзающем и недоступном для детей месте. **ГАРАНТИЯ:** В каждой стране условия гарантии определяются дистрибутором производителя. Все неисправности устройства в течение гарантийного срока устраняются бесплатно, если они вызваны материальной или производственной ошибкой. По вопросам гарантийного ремонта необходимо обращаться к дистрибутору или непосредственно к производителю с документом, подтверждающим покупку.

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Устройство в выведенном на рынок исполнении соответствует требованиям гармонизированных директив ЕС, стандартов безопасности ЕС и стандартов для конкретных продуктов. Данная декларация теряет силу в случае вмешательства в устройство без согласования с нами.

Модель: 52-170 – Пульсирующий ороситель на регулируемой треноге RANGE IDEAL™

Применение: Работа в саду, полив.

Применяемые директивы ЕС: 2006/42/WE, EN ISO 12100.

Производитель: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

Уполномоченное лицо: Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 03.10.2020



Frączek

SLOVENČINA

52-170 - IMPULZNI ZAVLAŽOVAČ NA NASTAVITELJNEJ TROJNOŽKE RANGE IDEAL™

Určenie: na zavlažovanie záhrady. **Použitie:** práca v záhrade, zavlažovanie. **Miesto inštalácie:** vonku. **Prevádzková poloha:** podľa obrázku.

Prevádzkové médium: voda, max. teplota 40°C. **Použité smernice a normy:** 2006/42/ES, EN ISO 12100. **TECHNICKÉ ÚDAJE:** Min. pracovný tlak: 2 bar (29 psi), Max. pracovný tlak: 6 bar (87 psi). **Rozsah prevádzkových teplôt:** 5°C až 50°C. **Oblasť zavlažovania:** 2 bar (29 psi): Ø 21 m (68 ft); 4 bar (58 psi): Ø 24 m (78 ft). **Prietok:** 2 bar (29 psi): 1 l/min; 4 bar (58 psi): 18 l/min. **POPIS VÝROBKU (obr. A):** [1] Nastaviteľná hlavica. [2] Podstavec na upevnenie s prípojkou vody [3]. **VŠEOBECNÉ POKYNY:** Pred prvým použitím produktu je potrebné sa oboznámiť s originálnym návodom na použitie, postupovať podľa v ňom uvedených pokynov a uchovať ho na neskoršie použitie alebo pre ďalšieho používateľa. **POUŽÍVANIE V SÚLADE S URČENÍM:** Tento produkt bol vyvinutý na súkromné použitie, a nie je určený na priemyselné použitie. Výrobca nezodpovedá za prípadné škody, ktoré vznikli v dôsledku používania zariadenia v rozpore s jeho určením alebo v prípade nevhodnej obsluhy alebo montáže. Je potrebné vykonávať dozor pri detoch, aby ste si boli istý, že sa nebudú s produktom hrať. **BEZPEČNOSŤ:** Nemiepte prúd vody na elektrické zariadenia! Nemiepte prúd vody na osoby a zvieratá! Nie je to miesto otrasu pitnej vody! Neprekračujte maximálny pracovný tlak! **OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA:** Vyraďené zariadenia obsahujú recyklovateľné materiály, ktoré by ste mali odovzdať na recykliáciu. **SPUŠTENIE (obr. B):** Umiestnite zavlažovač na miesto, na ktorom chcete vykonať zavlažovanie, a priložte prítok na rozsah zavlažovania. Pripojte vodu pomocou hadice ukončenej rýchlospojku. Otvorte kohútik. V prípade potreby zmeny rozsahu zavlažovania, zmeňte nastavenia zariadenia.

NASTAVENIE [obr. C]: Zariadenie umožňuje nastaviť rozsah a povrch zavlažovacej regulácie. Reguláciu vykonáte vhodným nastavením zavlažovacej hlavice. Popis funkcií: **[C.1]** Zavlažovanie plného kruhu alebo časti kruhu. Zavlažovač je možné nastaviť tak, aby zavlažoval plný kruh alebo iba jeho vybranú časť od 30° do 360°. **[C.2]** Zavlažovanie časti kruhu. Drôtený spínač ostáva v polohe smerom dole a mal by sa nachádzať medzi prírúbami podľa obrázku. Otočte hornú spodnú prírubu až kým nedosiahnete pokrytie požadovanej časti kruhu. **[C.3]** Zavlažovanie plného kruhu. Prepnete drôtený spínač do polohy „hore“. **[C.4]** Možnosti zavlažovania. HMLA/PRÚD: otočením kolíka difúzera v smere hodinových ručičiek prerušíte prúd vody. Prispôbite spôsob zavlažovania priskrutkovaním alebo uvoľnením kolíka. **[C.5]** Pokrytie vzdialenosti. Ak chcete nastaviť vzdialenosť zavlažovania, otočte usmerňovač toku hore alebo dole. **ÚDRŽBA:** Produkt nevyžaduje údržbu. **UKONČENIE PREVÁDZKY:** Zatvorte kohútik. **RIEŠENIE PROBLÉMOV:** V prípade problémov so správnym fungovaním zariadenia (príliš malá oblasť zavlažovania): skontrolujte, či nie je zariadenie znečistené; v prípade zablokovania mechanizmu prefúkajte stlačením vzduchom; skontrolujte prevádzkový tlak; skontrolujte prívodnú hadicu. **OPRAVA:** Ak vykonaním činnosti uvedených v bode **RIEŠENIE PROBLÉMOV** nebudete schopní opätovne správne spustiť zariadenie, kontaktujte výrobcu pre vykonanie kontroly. Zášah neoprávnených osôb má za následok zánik nárokov. **SKLADOVANIE:** Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí na suchom, zatvorenom mieste bez rizika minusových teplôt. **ZÁRUKA:** V každej krajine platia záručné podmienky stanovené distribútorom produktov výrobcu. V záručnej dobe budú všetky záručné opravy bezplatne odstránené, nakoľko sú spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Vo veciach týkajúcich sa záručných opráv kontaktujte distribútora a predložte mu doklad o kúpe, resp. kontaktujte priamo výrobcu.

EU VYHLÁSENIE

O ZHODE

Zariadenie vo verzii, ktorú sme uviedli na trh, spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných noriem EÚ ako aj noriem vzťahujúcich sa na konkrétne produkty. Ak budú do zariadenia zavedené zmeny, ktoré neboli s nami vopred dohodnuté, toto vyhlásenie stratí platnosť.

Model: 52-170 - Impulzný zavlažovač na nastaviteľnej trojnožke RANGE IDEAL™

Použitie: Práca v záhrade, zavlažovanie.

Platné smernice EÚ: 2006/42/ES, EN ISO 12100.

Výrobca: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

Opravená osoba: Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 03.10.2020



zavlaživanja, pri čemer upoštevajte doseg naprave. Vodo priključite s cevjo s pomočjo hitrega priklopa. Odvijte pipo. Če je treba spremeniti območje pršenja, izvedite prilagoditev. **REGULACIJA [slika C]:** Naprava ima nastavljivo območje škropljenja in površino škropljenja. Prilagoditev se izvede z ustreznimi nastavitvami pršilne glave. Opis funkcij: **[C.1]** Pokrivanje celotnega ali dela kroga. Škroplilnik je mogoče popolnoma nastaviti za zalivanje celotnega kroga ali poljubno razdaljo od 30° do 360°. **[C.2]** Pokrivanje dela kroga. Žično stikalo ostane v položaju „dol“ in mora biti nameščeno med pribornicami, kot je prikazano na sliki. Zgornji spodnji ovratnik obračate, dokler ne pokrijete želenega dela kroga. **[C.3]** Pokrivanje celotnega kroga. Premaknite žično stikalo v zgornji položaj. **[C.4]** Možnosti škropljenja. MEGLICA/TOK: tok vode zmanjšajte tako, da zatič difuzorja zavrtite v smeri urnega kazalca. Možnost pršenja prilagodite tako, da zategnete ali popustite zatič. **[C.5]** Pokrijte razdaljo. Obrnite deflektor gor ali dol, da nastavite razdaljo vodnega metla. **VZDRŽEVANJE:** Izdelek ne potrebuje vzdrževanja. **ZAKLJUČEK DELA:** Zaprite pipo. **ODPRAVLJANJE TEŽAV:** V primeru težav s pravilnim delovanjem naprave (območje pršenja je premajhno): preverite, da naprava ni umazana; Če mehanizem zablokira, ga prečistite s stisnjenim zrakom; preverite dovodni tlak; preverite dovodno cev. **POPRAVILNO:** Če dejanja navedena v poglavju **ODPRAVLJANJE TEŽAV** ne privedejo do pravilnega ponovnega zagona, se obrnite na proizvajalca za pregled. Vmešavanje nepooblaščenih oseb vodi do prenehanja pravic za zahtevke. **SHRANJEVANJE:** Napravo shranjajte izven dosega otrok, na suhem, zaprtem mestu, ki je varno pred zmrzalo. **GARANCIJA:** Garancijski pogoji, ki jih določijo distributer proizvajalca, veljajo v vsaki državi. Kakršnokoli okvare izdelka v garancijskem obdobju odpravimo brezplačno, če so posledica napake na materialu ali proizvodne napake. V zvezi z garancijskimi popravili se z dokazilom o nakupu obrnite na distributerja ali neposredno na proizvajalca.

IZJAVA

O SKLADNOSTI EU

Naprava, ki smo jo uvedli na trg, izpolnjuje zahteve usklajenih direktiv EÚ, varnostnih standardov EÚ in standardov za določene izdelke. Ta izjava postane neveljavna v primeru sprememb na napravi, ki z nami niso bile dogovorjene.

Model: 52-170 - Impulzni razpršilnik na prilagodljivem tripodu RANGE IDEAL™

Uporaba: Delo v vrtu, zalivanje.

Veljavne EU direktive: 2006/42/WE, EN ISO 12100.

Proizvajalec: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

Pooblaščená osoba: Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 03.10.2020



SLOVENŠČINA

52-170 - IMPULZNI RAZPRŠILNIK NA PRILAGODLJIVEM TRIPODU RANGE IDEAL™

Ime: za namakanje vrta. **Uporaba:** Delo v vrtu, zalivanje. **Mesto namestitve:** zunaj. **Delovna lega:** kot na sliki. **Delovni dejavniki:** voda, maks. temp. 40°C. **Uporabljene direktive in norme:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **TEHNIČNI PODATKI:** Min. delovni tlak: 2 bar (29 psi). Maks. delovni tlak: 6 bar (87 psi). **Območje delovnih temperatur:** 5°C do 50°C. **Območje curka:** 2 bar (29 psi): Ø 21 m (68 ft); 4 bar (58 psi): Ø 24 m (78 ft). **Pretok:** 2 bar (29 psi): 11 l/min; 4 bar (58 psi): 18 l/min. **OPIS IZDELKA [slika A]:** [1] Prilagodljiva glavica. [2] Zalivalna osnova z vodnim priključkom [3]. **SPLOŠNA NAVODILA:** Pred prvo uporabo izdelka je priporočljivo branje originalnih navodil za uporabo, upoštevanje napotkov, ki jih ta vsebujejo in hramba navodil za kasnejšo uporabo ali za drugega uporabnika. **UPORABA SKLADNA Z NAMENOM:** Ta izdelek je bil zasnovan za privatno rabo in ni namenjen industrijski uporabi. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe naprave v nasprotju s predvideno uporabo ali zaradi nepravilnega vzdrževanja ali montaže. Pazite, da se otroci ne igrajo z izdelkom. **VARNOST:** Ne usmerjajte vodnega curka na električne naprave! Ne usmerjajte vodnega curka v ljudi in živali! To ni vaša vitna voda! Ne prekoračite maksimalnega delovnega tlaka! **VAROVANJE OKOLJA:** Izrabljene naprave vsebujejo povratne materiale, ki jih je treba oddati v reciklažo. **VKLOP [slika B]:** Postavite razpršilec na mesto, kjer želite izvesti postopek

SHQIP

52-170 - SPËRKATËSE ME PULSATOR ME TREKËMBËSH TË RREGULLUESHËM RANGE IDEAL™

Qëllimi: për ujtjen e kopshtit. **Përdorimi:** puna në kopsht, ujtja. **Vendi i montimit:** jashtë. **Pozicioni i punës:** sipas figurës. **Substancë vepruese:** uji, temp. maks. 40°C. **Direktivat dhe normat e zbatuara:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **TË DHËNAT TEKNIKE:** Presioni minimal i punës: 2 bar (29 psi). Presioni maksimal i punës: 6 bar (87 psi). **Rangu i temperaturave të punës:** 5°C do 50°C. **Fusha e spërkatjes:** 2 bar (29 psi): Ø 21 m (68 ft); 4 bar (58 psi): Ø 24 m (78 ft). **Rrjedhja:** 2 bar (29 psi): 11 l/min; 4 bar (58 psi): 18 l/min. **PËRSHKRIMI I PRODUKTIT [fig. A]:** [1] Kokë e rregullueshme. [2] Baza fiksuese me terminalin e ujit [3]. **UDHËZIMET E PËRGJITHSHME:** Para përdorimit të parë të produktit duhet lexuar manuali original i përdorimit, të veprohet sipas udhëzimeve të tij dhe të ruhet për përdorim të mëvonshëm ose për përdoruesin tjetër. **PËRDORIMI SIPAS QËLLIMIT:** Ky produkt është punuar për përdorim privat - nuk është i caktuar për përdorim industrial. Prodhuiesi nuk përgjigjet për dëme të mundshme që rrjedhin nga përdorimi i pajisjes jo sipas qëllimit ose për shkak të montimit ose përdorimit të gabuar. **Fëmijët duhen mbikëqyrur për të qenë të sigurt se nuk do të luajnë me produktin. SIGURIA:** Të mos drejtohet rrjedha e ujit drejt pajisjeve elektrike! Të mos drejtohet rrjedha e ujit drejt njerëzve dhe kafshëve! Kjo nuk është pika e marrjes së ujit të pijshëm! Të mos tejkalohet presioni maksimal i punës! **MBROJTJA E MJEDISIT:** Pajisjet e përdorura përmbajnë

resurse të përtëritshme që duhet të jepen për riciklim. **NDEZJA (fig. B):** Vendosni spërkatësin në vendin ku dëshironi të kryeni trajtimin e ujitjes, duke marrë parasysh rangun e pajisjes. Të lidhet ujit me anë të zorrës që mbaron me konektor të shpejtë. Të hapet rubineti. Nëse lidh nevoja e ndryshimit të fushës së spërkatjes, të kryhet rregullimi. **RREGULLIMI (fig. C):** Pajisja ka mundësi rregullimi të rangut të spërkatjes dhe sipërfaqes së spërkatjes. Rregullimi kryhet duke vendosur posaçërisht kokën e spërkatjes Përshkrimi i funksioneve: **[C.1]** Mbulon të gjithin ose një pjesë të rrethit. Spërkatësa është plotësisht e rregullueshme për të ujitur një rreth të plotë ose një segment të çfarëdoshëm nga 30° në 360°. **[C.2]** Mbulon një pjesë të rrethit. Çelësi i telit mbetet në pozicionin „poshtë” dhe duhet të vendoset midis filanxhave sipë të shtegohet në figurë. Kthejeni filanxhën e sipërme të poshtme derisa të mbulohet pjesa e dëshiruar e rrethit. **[C.3]** Mbulon rrethin e plotë. Zhvendosni çelësin e telit në pozicionin „lart”. **[C.4]** Opsionet e spërkatjes. **MJEGULL/RRJEDHE:** prite rrjedhën e ujit duke e kthyer kunjin e shpërndarësit në drejtim të akrepave të orës. Rregulloni opsionin e spërkatjes duke shtërëguar ose liruar kunjin. **[C.5]** Mbulon distancën. Kthejeni deflektorin lart ose poshtë për të vendosur distancën e hedhjes së ujit. **MIREMBAJTJA:** Produkti nuk kërkon mirëmbajtje. **FUNDI I PUNËS:** Të mbyllet rubineti. **RREGULLIMI I DEFEKTEVE:** Në rast të problemeve me funksionimin e duhur të pajisjes (zona e spërkatjes është shumë e vogël) duhet: Të kontrollohet që pajisja të mos jetë e ndotur; nëse mekanizmi është i bllokuar, pastrojeni atë me ajër të kompresuar; të kontrollohet presioni ushqyes; të kontrollohet zorra ushqyese. **RIPARIMI:** Nëse veprimet e përmendura në pikën **RREGULLIMI I DEFEKTEVE** nuk çojnë në rindëzjen e saktë, duhet të kontaktohet prodhuesi me qëllim zhvillimin e kontrollit. Ndërhijet e personave të paautorizuara çojnë në anulimin e ankesave. **RUAJTJA:** Pajisja të ruhet larg nga fëmijët, në një vend të thatë, të mbyllur dhe të siguar nga ngrica. **GARANCIA:** Në çdo shtet vlejshëm kushtet e garancisë të përcaktuara nga distributori i produkteve të prodhuesit. Defektet e mundshme të pajisjes riparohen gjatë periudhës së garancisë pa pagesë, nëse janë të shkakutara nga gabimi i materialit ose i prodhimit. Për punët e riparimeve të garancisë ju lutemi të drejtoheni me provën e blerjes tek distributori ose drejtpërdrejtë tek prodhuesi.

DEKLARATA E KONFORMITETIT E BE

Pajisja, në versionin e futur nga ne në qarkullim, plotëson kërkesat e direktivave të harmonizuara të BE, normave të sigurisë të BE, si dhe normave përkatëse për produktet konkrete. Kjo deklaratë zhvlerësohet në rast se në pajisje bëhen ndryshime të pakonsultuara me ne.

Modeli: 52-170 - Spërkatëse me pulsator me trekëmbësh të rregullueshëm RANGE IDEAL™

Përdorimi: Puna në kopsht, ujitja.

Direktivat e BE në fuqi: 2006/42/WE, EN ISO 12100.

Prodhuesi: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

Personi i autorizuar: Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 03.10.2020



SRPSKI

52-170 - IMPULSNA PRSKALICA NA PODESIVOM TRONOŠCU RANGE IDEAL™

Namena: za navodnjavanje bašte. **Oblasti primene:** radovi u bašti, zalivanje. **Mesto ugradnje:** napolju. **Radni položaj:** prema crtežu. **Radni medijum:** voda, maks. temp. 40°C. **Primijenjene direktive i norme:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **TEHNIČKI PODACI:** Min. radni pritisak: 2 bar (29 psi). Maks. radni pritisak: 6 bar (87 psi). **Respon radne temp.:** 5°C do 50°C. **Površina prskanja:** 2 bar (29 psi): Ø 21 m (68 ft); 4 bar (58 psi): Ø 24 m (78 ft). **Protok:** 2 bar (29 psi): 1 l/min; 4 bar (58 psi): 18 l/min. **OPIS PROIZVODA (sl. A):** [1] Podesiva glava. [2] Pivčrso postolje sa priključkom za vodu [3]. **OPŠTE UPUTE:** Pre prve upotrebe proizvoda pročitajte izvorne upute za korišćenje, postupajte u skladu sa navodima sadržanim u njima i sačuvajte ih za kasniju upotrebu ili za sledećeg korisnika. **KORIŠĆENJE PROIZVODA U SKLADU S NAMENOM:** Ovaj proizvod je namenjen za kućnu upotrebu - nije za primenu u industriji. Proizvođač ne odgovara za

eventualne štete uzrokovane zloupotrebom uređaja ili nepravilnim rukovanjem ili nepravilnom montažom. Držite decu pod nadzorom da biste bili sigurni da se ne igraju sa proizvodom. **BEZBEDNOST:** Ne usmeravajte vodeni mlaz na električne uređaje! Ne usmeravajte vodeni mlaz na ljude i životinje! Ovo nije zahvat pitke vode! Ne sme da se prekorači maksimalni radni pritisak! **ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE:** Otpadna oprema sadrži sekundarne sirovine koje se predaju na reciklažu. **PUŠTANJE U RAD (sl. B):** Smetite prskalicu na mestu koje želite da zalivate, uzevši u obzir domat prskalice. Priključite na vodu pomoću creva sa brzim spojinom. Otvorite slavinu. Ako je potrebno da se promeni domat prskanja, izvršite regulaciju. **REGULACIJA (sl. C):** Uređaj pruža mogućnost da se reguliše domat raspršivanja i površina raspršivanja. Regulaciju se vrši dogovarajućim podešenjima glava za raspršivanje. Opis funkcije: **[C.1]** Raspršivanje po celom krugu ili isečku kruga. Prskalica može da se podesi za rad po celom obodu kruga ili u određenom isečku kruga od 30 do 360. **[C.2]** Raspršivanje po isečku kruga. Žičani prekidač ostaje u položaju „prema dole” i treba da se nalazi između priрубrica, na način koji je prikazan na slici. Okrećite donju priрубnicu dok se ne postigne tražena pokrivenost raspršivanja. **[C.3]** Raspršivanje po celom obodu kruga. Prebacite žičani prekidač u položaj „prema gore”. **[C.4]** Opcije raspršivanja. **MAGLICA/MALJA:** presećite mlaz vode okrećući iglu difuzora u pravcu kazaljke na satu. Za podešavanje zategnite ili otpustite iglu. **[C.5]** Domat raspršivanja. Za podešavanje dometa prskanja okrenite deflektor prema gore ili prema dole. **ODRŽAVANJE:** Proizvod ne zahteva održavanje. **ZAVRŠETAK RADA:** Zatvorite slavinu. **OTKLANJANJE KVAROVA:** Ako se pojave problemi sa ispravnim radom uređaja (malo područje prskanja): proverite da li uređaj nije onečišćen; ukoliko je mehanizam blokirao očistite ga komprimovanim vazduhom; proverite napojni pritisak; proverite napojno crevo. **POPRAVKI:** Ako nakon primene mera navedenih u odeljku **OTKLANJANJE KVAROVA** i dalje nije moguće ponovno puštanje uređaja u rad, obratite se proizvođaču radi sprovođenja kontrole. Ingerencije neovlašćenih lica uzrokuju gubitak prava na potraživanje. **ČUVANJE:** Kako biste sprečili oštećenje uređaja, uvek ga čuvajte izvan dohvata dece na suvom, zatvorenom i zaštićenom od uticaja niske temperature mestu. **GARANCIA:** U svakoj zemlji važe uslovi garancije određeni od strane distributera proizvoda proizvođača. Bilo koji kvarovi koji će se desiti unutar garantnog roka otklanjaće se besplatno, pod uslovom da je kvar uzrokovan greškom materijala ili greškom u proizvodnji. Za pitanja vezana za popravke u garantnom roku obratite se uz predočenje dokaza o kupovini distributera ili direktno proizvođaču.

CE DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI

Uređaj u verziji koju stavljamo na tržište ispunjava zahteve harmonizovanih EZ direktiva, EZ bezbednosnih normi i normi koje se odnose na određene proizvode. Ova izjava prestaje da važi u slučaju da se na uređaju izvrše preinake koje nisu konzultovane sa nama.

Model: 52-170 - Impulsna prskalica na podesivom tronošcu RANGE IDEAL™

Područja primene: radovi u bašti, zalivanje.

Važeće EZ direktive: 2006/42/WE, EN ISO 12100.

Proizvođač: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

Ovlašćeno lice: Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 03.10.2020



SVENSKA

52-170 - PULSSPRIDARE MED REGLERBAR TRETFOTSBAS RANGE IDEAL™

Ändamål: trädgårdssbevattning. **Användning:** trädgårdssarbete, bevattning. **Installationsplats:** utomhus. **Arbetsläge:** se ritning. **Arbetsmedie:** vatten, max. temp. 40°C. **Tillämpade direktiv och normer:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **TEKNISKA SPECIFIKATIONER:** Min. arbetstryck: 2 bar (29 psi). Max. arbetstryck: 6 bar (87 psi). **Arbetstemperatur-område:** från 5°C till 50°C. **Spjädningssyta:** 2 bar (29 psi): Ø 21 m (68 ft); 4 bar (58 psi): Ø 24 m (78 ft). **Flöde:** 2 bar (29 psi): 1 l/min; 4 bar (58 psi): 18 l/min. **PRODUKTBESKRIVNING (figur A):** [1] Justerbar spridhuvud. [2] Fixeringsbas med vattenanslutningsventil [3]. **ALLMÄNNA ANVISNINGAR:** Före den första användningen läs nogra ori-

ginalbruksanvisningen, följ instruktionerna och spara anvisningen för senare användning eller för nästa användare. **ÄNDAMÅLSENLIG ANVÄNDNING:** Denna produkt är avsedd för hushållsändamål. Produkten får inte användas för industriella syften. Tillverkaren är inte ansvarig för eventuella skador som uppstår som en följd av felaktig användning och hantering eller montering av produkten. Barn bör alltid övervakas för att se till att de inte leker med produkten. **SÄKERHET:** Vattenstrålen får inte riktas mot elektrisk utrustning! Vattenstrålen får inte riktas mot människor eller djur! Vattenspridaren får inte användas för uttag av dricksvatten! Det maximala arbetstrycket får aldrig överstiga! **MILJÖ-SKYDD:** Kasserad utrustning innehåller återvinningsskavmaterial som skall lämnas till återvinning. **IDRIFTTAGNING (figur B):** Ställ spridaren på ytan som ska bevattas, ta alltid hänsyn till spridarens räckvidd. Anslut en vattenslang med en snabbkoppling. Öppna vattenkranen. Justera spridarens räckvidd vid behov. **JUSTERING (figur C):** Vattenspridaren har justerbar spridningsräckvidd och spridningsyta. Justering sker genom lämplig inställning av sprinklerhuvudet. Funktionsbeskrivning: **[C.1]** Täckning av en hel eller del av en cirkel. Sprinklerna är fullt justerbara för att bevattna en hel eller valfri del av en cirkel från 30° till 360°. **[C.2]** Täckning av en del av cirkel. Omkopplaren stannar kvar i "ned"-läget och skall befinna sig mellan flänsarna, så som syns i ritningen. Vrid på den övre nedre flänsen tills den önskade delen av en cirkel täcks. **[C.3]** Täckning av en hel cirkel. Flytta omkopplaren till "upp"-läget. **[C.4]** Spridningsalternativ. DIMMA/STRÅLE: skär igenom vattenstrålen genom att vrida på spridarbulten medurs. Justera spridningsalternativet genom att dra åt eller lossa på spridarbulten. **[C.5]** Räckvidd. Vrid på deflektorn uppåt eller nedåt för att ställa in räckvidd. **UNDERHÅLL:** Produkten är underhållsfri. **AVSLUTA DRIFTEN:** Stäng av kranen. **FELSÖKNING:** I fall anordningen inte fungerar korrekt (spridningsytan är för liten): kontrollera om anordningen inte är förenad; vid blockering rengör mekanismen med hjälp av tryckluft; kontrollera anslutningsstrucktet; kontrollera vattenslangens. **REPARATION:** I fall de åtgärder som anges i **FELSÖKNING** -avsnittet inte leder till att anordningen sätts i drift, kontakta tillverkaren för att utföra kontroll. Kraven upphör vid obehörigt åtkomst. **FÖRVARING:** Vattenspridaren ska förvaras ömtåligt för barn, i ett torrt, läst och frostskyddat utrymme. **GARANTI:** I respektive land gäller de garantivillkor som fastställs av distributören av tillverkarens produkter. Eventuella fel på produkten repareras under garantins giltighetstid utan kostnad under förutsättning att de beror på ett material- eller tillverkningsfel. Gällande garantireparationer, vanligen värd med inköpsbeviset till distributören eller tillverkaren direkt.

EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi intygar härmed att produkten överensstämmer med EU:s harmoniserade direktiv. EU:s säkerhetsstandarder och normer avseende specifika produkter. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

Modell: 52-170 - Pulsspridare på justerbar trefotsbas RANGE IDEAL™

Användning: Trädgårdarbete, bevattning.

Tillämpliga EU-direktiv: 2006/42/WE, EN ISO 12100.

Tillverkare: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

Behörig person: Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 03.10.2020



Frączek

şahsi kullanın için tasarlanmış olup, endüstriyel uygulamalar için uygun değildir. Üretici, ürünün amacına uygun olmayan bir şekilde kullanımında ya da hatalı bir şekilde işletilmesinden ve montajından doğan zararlarından sorumlu tutulamaz. Çocukların ürünle oynamalarını için denetim altında tutulmaları şarttır. **GÜVENLİK:** Fışkırın suyu elektrikli cihazlara yönelmeyiniz! Fışkırın suyu insanlara ve hayvanlara yönelmeyiniz! Ürün, içme suyu alma noktası değildir! Maksimum çalışma basıncını aşmayınız! **ÇEVRE KORUMA:** Ömrünü tamamlayan cihazlar, içerdikleri geri dönüştürülebilir hammaddeler içerirler. **ÇALIŞTIRMA (Resim B):** Fıskiyeği, fışkırtma uzaklığını göz önünde bulundurarak, sulama yapacak yere yerleştiriniz. Ucuca bağlantı aparatı takılı su hortumunu fıskiyeğe takınız. Musluğu açınız. Sulama alanının değiştirilmesi gerekiyorsa gerekli açma işlemini gerçekleştiriniz. **AYARLAMA (Resim C):** Cihazın sulama alanı ve sulama yüzeyi ayarlanabilmektedir. Söz konusu ayar işlemi, fıskiye başlığı ile gerçekleştirilmelidir. Fonksiyonlar: **[C.1]** Tam daire veya kısmi daire. Fıskiyeğin kapsadığı alanın tam bir daire ya da 30° ile 360° arasında kısmi bir daire olarak belirlenmesi mümkündür. **[C.2]** Kısmi daire. Tel anahtar "aşağı" konumda, resimde gösterildiği gibi bilezikler arasında bulunmalıdır. İstenen daire alanını ayarlamak için üst ve alt bilezikleri çeviriniz. **[C.3]** Tam daire. Tel anahtar "yukarı" konuma getiriniz. **[C.4]** Fıskiye seçenekleri. **İNCE PÜSKÜRTME/AKTİMA:** Difüzör pinini saat yönünde döndürerek su akışını kesiniz. Pini sıkarak veya gevşeterek fıskiye türünü ayarlayabilirsiniz. **[C.5]** Mesafe ayarı. Deflektörü yukarı ve aşağı konuma getirmek suretiyle fışkırtma mesafesini ayarlayabilirsiniz. **BAKIM:** Ürün bakım gerektirmez. **ÇALIŞMAYI SONLANDIRMA:** Musluğu kapatınız. **ARIZA GİDERME:** Cihazın çalışmasında aksaklıklar görülmeleri halinde (sulama alanı çok küçük) aşağıdakiler yapınız: Cihazda tıkanma olup olmadığını kontrol ediniz; Mekanizma da bloke varsa basıncı hava yardımıyla temizleyiniz; Su basıncını kontrol ediniz. Su hortumunu kontrol ediniz. **ONARIM:** **ARIZA GİDERME** bölümünde belirtilen işlemler cihazın doğru çalışmasını sağlıyorsa ürünün kontrol edilmesi için üretici ile iletişime geçiniz. Yetkisiz kişilerin müdahale etmesi halinde ürün garanti dışı kalır. **DEPOLAMA:** Cihazı çocuklardan erişimeceği, kuru, kapalı ve soğuktan korunan bir mekanda muhafaza ediniz. **GARANTİ:** Her ülkede, üreticinin ürünlerinin dağıtımını yapan şirket tarafından belirlenen garanti şartları uygulanmaktadır. Garanti süresi içerisinde üründe tespit edilen malzeme veya üretim hataları ücretsiz olarak giderilmektedir. Garanti kapsamındaki onarımlara ilgili olarak, ürüne ait fatura veya fiş ile birlikte dağıtımçıya ya da direkt olarak üreticiye başvurunuz.

AB UYGUNLUK

BEYANI

Tarafımızdan piyasaya sürülen ürün versiyonu harmonize AB direktiflerine, AB güvenlik normlarına ve ürün sınıfına ait standartlara uygundur. İşbu beyan, ürün üzerinde tarafımızdan onaylanmamış değişiklikler yapıldığı an geçerliliğini kaybeder.

Model: 52-170 - Ayarlanabilir üçayaklı atarlı fıskiye RANGE IDEAL™

Uygulama: Bahçe işleri, sulama.

Uygulanmış AB direktifleri: 2006/42/AT, EN ISO 12100.

Üretici: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

Yetkili kişi: Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 03.10.2020



Frączek

TÜRKÇE

52-170 - AYARLANABİLİR ÜÇAYAKLI ATARLI FİSKİYE RANGE IDEAL™

Kullanım alanı: Bahçe sulama. **Uygulama:** Bahçe işleri, sulama. **Kurulum yeri:** Dış mekan. **Çalışma konumu:** Çizime uygun. **Çalışma sıvısı:** Su, maksimum sıcaklık: 40°C. **Uygulanan direktif ve normlar:** 2006/42/AT, EN ISO 12100. **TEKNİK ÖZELLİKLER:** Min. çalışma basıncı: 2 bar (29 psi). **Maks. çalışma basıncı:** 6 bar (87 psi). **Çalışma sıcaklığı:** 5°C - 50°C arası. **Sulama alanı:** [1] 0.21 m (68 ft); 4 bar (58 psi): 0.24 m (78 ft). **Debi:** 2 bar (29 psi): 11 l/dak; 4 bar (58 psi): 18 l/dak. **ÜRÜNÜN TARIFI (Resim A):** [1] Ayarlanabilir kafa. [2] Su bağlantılı tespit kalesi [3]. **GENEL TALİMATLAR:** Ürünü kullanmaya başlamadan önce orijinal kullanım kılavuzunun okunması, kılavuzdaki talimatların uygulanması ve kılavuzun gelecekte kullanım için uygun bir yerde saklanması gerekmektedir. **AMACA UYGUN KULLANIM:** Bu ürün,

УКРАЇНСЬКА МОВА

52-170 - ПУЛЬСУЮЧИЙ ЗРОШУВАЧ НА РЕГУЛЬОВАНІЙ ТРИНОЗІ RANGE IDEAL™

Призначення: для підливання саду. **Застосування:** садові роботи, підливання. **Місце установки:** назовні. **Робоче положення:** згідно з рисунком. **Робочий агент:** вода, темп. не більше 40°C. **Чинні директиви та стандарти:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **ТЕХНІЧНІ ДАНІ:** **Мін. робочий тиск:** 2 бари (29 псі). **Макс. робочий тиск:** 6 бар (87 псі). **Діапазон робочої температури:** від + 5°C до + 50°C. **Площа підливання:** 2 бари (29 псі): Ø 21 м (68 ft); 4 бари (58 псі): Ø 24 м (78 ft). **Витрата:** 2 бари (29 псі): 11 л/хв; 4 бари (58 псі): 18 л/хв.

ОПИС ПРОДУКТУ (рис. А): [1] Регульована голова. [2] Підстава для кріплення з адаптером для підключення води [3]. **ЗАГАЛЬНІ ІНСТРУКЦІЇ:** Перед першим використанням продукту необхідно прочитати оригінальну інструкцію, виконувати вказівки в ній

вказівки і зберегти її для подальшого використання або передачі наступному користувачу. **ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ:** Даний продукт розроблений для приватного використання і не призначений для промислового застосування. Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, що виникли в результаті використання пристрою не за призначенням або в результаті неправильної експлуатації чи монтажу. Діти повинні перебувати під наглядом, не допускати, щоб вони гралися з пристроєм.

БЕЗПЕКА: Не направляти струмінь води на електричні прилади! Не направляти струмінь води на людей чи тварин! Пристрій не призначений для подачі питної води! Не перевищувати максимальний робочий тиск! **ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА:** Спрацьоване обладнання містить матеріали, що підлягають вторинній переробці, тому його потрібно здавати на утилізацію.

ЗАПУСК (рис. В): Встановити зрошувач в місці, де потрібно виконати підливання, враховуючи дальність дії зрошувача. Підключити воду, використовуючи шланг із швидкокорозійним конектором. Відкрити кран. За необхідності відрегулювати дальність підливання.

РЕГУЛЮВАННЯ (рис. С): На пристрої регулюється дальність та площа підливання. Регулювання здійснюється шляхом відповідного налаштування головки зрошувача. Опис функцій:

(С.1) Підливання по повному колу або його сектора. Зрошувач можна відрегулювати для поливання повного кола або будь-якого сектора в діапазоні від 30° до 360° градусів. **(С.2)** Підливання частини кола. Дротяний перемикач перебуває у положенні «вниз» і повинен знаходитися між фланцями, як показано на рисунку. Повертати верхній та нижній фланці до отримання необхідного сектора кола. **(С.3)** Підливання по повному колу. Перемістити дротяний перемикач у положення «вгору». **(С.4)** Опції підливання. **ТУМАН/СТРУМІНЬ:** розділити струмінь води, повернувши штифт дифузора за годинникову стрілку. Відрегулювати опцію зрошення, затягуючи або послаблюючи штифт. **(С.5)** Регулювання відстані. Повернути дефлектор вгору або вниз, щоб налаштувати відстань поливання.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ: Продукт не потребує технічного обслуговування. **ЗАВЕРШЕННЯ РОБОТИ:** Закрити кран. **УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ:** У разі неправильного функціонування (занадто маленька площа підливання) необхідно: переконатися, що пристрій не забруднений; при блокуванні механізму його необхідно очистити стисненим повітрям; перевірити тиск води, яка подається на пристрій; перевірити шланг. **РЕМОНТ:** Якщо дії, перераховані в пункті **УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ** не відновлять нормальної роботи пристрою, необхідно звернутися до виробника для його перевірки. Проведення ремонту не уповноваженими особами призведе до втрати гарантії. **ЗБЕРІГАННЯ:** Зберігати пристрій потрібно в сухому, закритому, незамерзачому та недоступному для дітей місці. **ГАРАНТІЯ:** У кожній країні діють гарантійні умови, визначені дистриб'ютором продукції виробника. Усі дефекти виробу протягом гарантійного періоду ми усуваємо безкоштовно, якщо вони спричинені дефектом матеріалу або виробничою помилкою. Для проведення гарантійного ремонту слід звернутися безпосередньо до дистриб'ютора чи виробника із документом, що підтверджує придбання.

ДЕКЛАРАЦІЯ

ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

Пристрій у виведеному на ринок виконанні відповідає вимогам гармонізованих директив ЄС, стандартів безпеки ЄС і стандартів для конкретних продуктів. Дана декларація втрачає силу в разі втручання у пристрій без узгодження з нами.

Модель: 52-170 – Пульсуючий зрошувач на регульованій тринозі RANGE IDEAL™

Застосування: Садові роботи, підливання.

Чинні директиви ЄС: 2006/42/WE, EN ISO 12100.

Виробник: CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

Уповноважена особа: Bogusław Frączek
Stalowa Wola, 03.10.2020

